



# São Paulo

guia do profissional de turismo  
tourism professional guide



## Índice

**Bem Vindo a São Paulo ..... 2**  
**Welcome to São Paulo**

Acesso ..... 6  
Access

**Por que São Paulo? ..... 8**  
**Why São Paulo?**

São Paulo: muito mais que negócios ..... 10  
*São Paulo: more than just business*

Experiência de Brasil e de mundo ..... 12  
*Experience Brazil and the world*

Motivação para todos os tipos de turistas ..... 18  
*Motivation to all kinds of tourists*

Tudo em um só lugar ..... 24  
*Everything in one place*

**Como Encantar o Turista ..... 32**  
**How to Charm the Tourist**

Personalize, Argumente e Entenda ..... 34  
*Personalize, Argument and Understand*

Os Grandes Eventos ..... 40  
*Main Events*

**São Paulo Por Regiões ..... 48**  
**São Paulo by Regions**

Berrini..... 50

Faria Lima & Itaim ..... 52

Paulista & Jardins..... 54

Ibirapuera & Moema..... 56

Centro & Santana..... 58

**Guia De Viagem ..... 60**  
**Tourism Guide**





### Legenda / Key

-  Centrais de Informação Turística  
*Tourist Information Centrals*
-  Espaços para eventos  
*Events venues*
-  Aeroportos  
*Airports*
-  Terminais rodoviários  
*Bus terminals*
-  Metrô  
*Subway*

### Regiões / Regions

-  Berrini
-  Paulista & Jardins
-  Faria Lima & Itaim
-  Centro & Santana
-  Ibirapuera & Moema

### Atrativos / Main attractions

-  1 Catavento Cultural
-  2 Catedral da Sé
-  3 Estádio do Morumbi
-  4 MASP
-  5 Mercado Municipal
-  6 Memorial da América Latina
-  7 Museu da Imigração
-  8 Museu da Língua Portuguesa
-  9 Museu do Futebol
-  10 Museu Paulista
-  11 Museu de Arte Sacra
-  12 Parque Ibirapuera
-  13 Pátio do Colégio
-  14 Pinacoteca do Estado
-  15 Sala São Paulo
-  16 Theatro Municipal

The background of the entire page is a vibrant red color, overlaid with a complex, repeating pattern of white and light red geometric shapes. These shapes include circles, triangles, and irregular polygons, some of which are filled with a slightly darker shade of red, creating a layered, mosaic-like effect. The overall aesthetic is modern and dynamic.

# São Paulo

*Guia do Profissional de Turismo*  
*Tourism Professional Guide*

Bem Vindo a  
*Welcome to*

# São Paulo

O destino certo  
para a melhor viagem  
e os melhores eventos  
*The right destination  
for the best travel  
and the best events*



## **A CIDADE QUE É UM PAÍS**

Da cultura e dos negócios. Do lazer e do trabalho. Superlativa e do detalhe. Do urbano e do verde. Do luxo e do popular. Do glamour e do simples. Diversa e de cada um. Brasileira e global. Criativa.

Resumir São Paulo é uma tarefa quase impossível. Essa cidade-país, com uma das maiores populações do planeta, é um mosaico, ora visto apenas como complexo, hoje fértil e interessante.

O município de São Paulo tem uma área de 1.525 km<sup>2</sup>. Sua população, de 11,2 milhões de habitantes, a coloca entre as dez maiores cidades do mundo. Com aproximadamente 12 milhões de turistas ao ano, São Paulo conquistou a liderança como principal destino do Brasil e está entre os 70 destinos mais procurados no mundo. Atraídas sobretudo pelos negócios, eventos e pela agitada cena cultural, pessoas de todo o mundo e de todos os perfis, cada vez mais, veem na capital paulista um lugar para uma estada muito proveitosa.

E não é à toa, a cada ano aumenta a quantidade de turistas, cresce o número de desembarques nos aeroportos paulistas, a permanência média dos visitantes na metrópole e o índice de ocupação dos hotéis. Os turistas que aqui chegam são positivamente surpreendidos e acabam ficando mais tempo, retornando para aproveitar um pouco mais de uma oferta que é inesgotável ou ainda recomendando para os amigos.

Diversão, cultura, história, tradição, eventos, conhecimento, entretenimento, business. São Paulo reúne todos os universos em um, todas as experiências em uma.

**Diretoria de Turismo e Entretenimento**

São Paulo Turismo (SPTuris)

## **A CITY THAT RESEMBLES A COUNTRY**

*Of culture and business. Of leisure and work. Superlative and about details. Of urban and green. Of luxury and popular. Of glamour and simplicity. Diversified and unique. Brazilian and global. Creative.*

*Summarizing São Paulo is a nearly impossible task. This city-country, with one of the largest populations in the world, is a mosaic, once seen only as complex, but now fertile and very interesting.*

*The city of São Paulo has 1,525 sq-km. Its population of 11.2 million inhabitants places it among the 10 biggest cities in the world. With about 12 million tourists a year, São Paulo achieved the leadership position as the main destination in Brazil and is among the top 70 most sought-after destinations in the world. Attracted especially by business, events and the intense cultural life, people from all over the world and of all profiles have increasingly seen in the state capital a place for a highly enjoyable stay.*

*Not by coincidence, every year the number of tourists, of flights landing at the state airports, the average period the visitors stay in the city and the hotels' occupation rate grows. Tourists who arrive to the city are pleasantly surprised and end up staying longer, or returning to enjoy a little more of the unending options the city offers, or also recommending it to friends.*

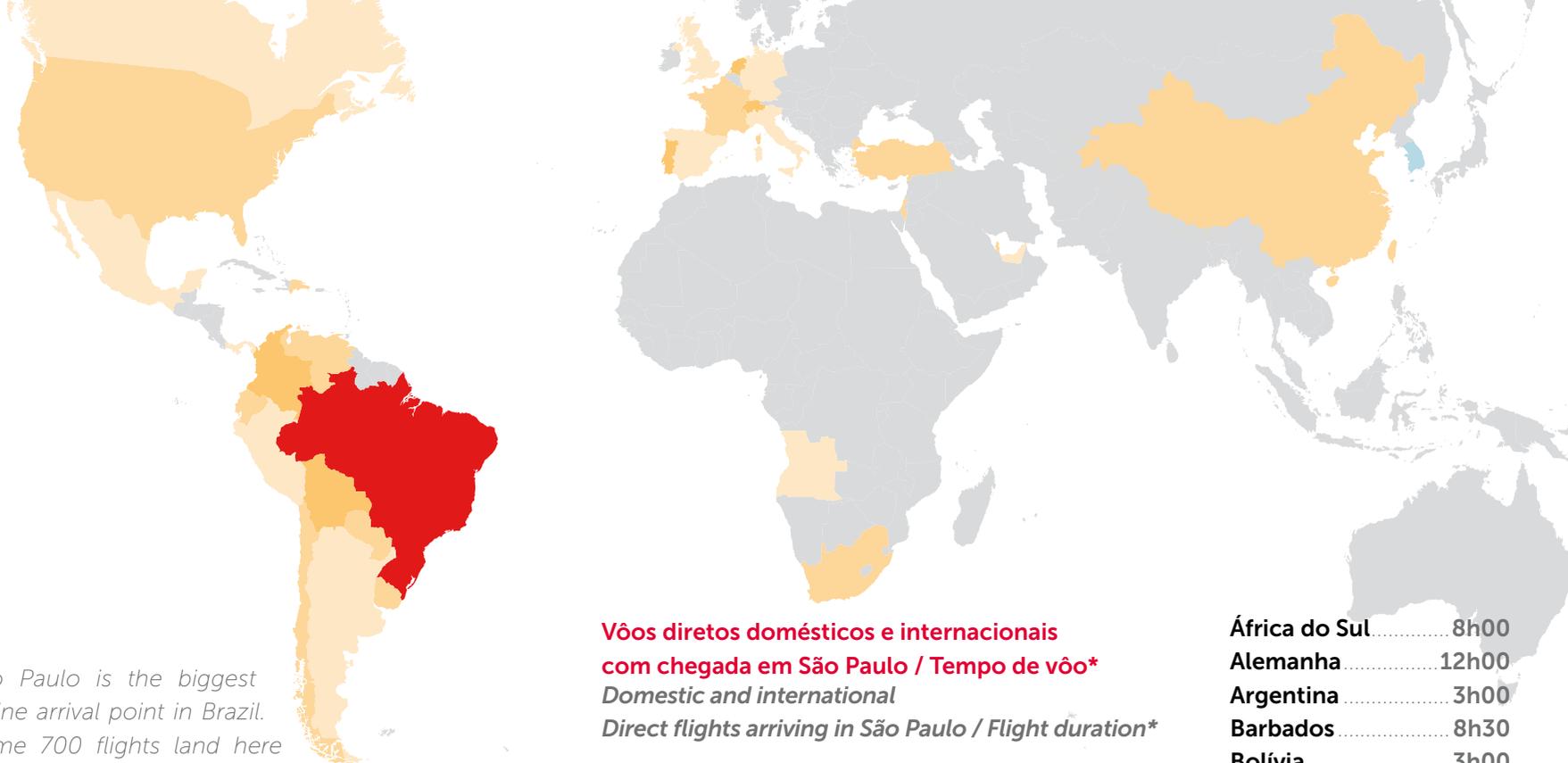
*Fun, culture, history, tradition, events, knowledge, entertainment, business. São Paulo gathers all universes into one, all experiences into one.*

**Board of Tourism and Entertainment**

São Paulo Turismo (SPTuris)

# Acesso

## Access



São Paulo é o maior ponto de chegada aérea do Brasil. Aterrissam aqui cerca de 700 voos diários, que promovem ligações com 156 localidades nacionais e internacionais em seus três aeroportos: Congonhas, na zona Sul; Viracopos, na região de Campinas; e Guarulhos, localizado na Grande São Paulo. Pelo menos 30 países possuem voos diretos para São Paulo, além de todos os principais aeroportos do Brasil. Ao mesmo tempo, São Paulo conta com a maior frota de helicópteros da América Latina, o que garante facilidade na locação de helipontos.

A capital paulista, porém, não apenas é privilegiada no que se refere ao acesso aéreo, mas também no terrestre. A cidade possui três terminais interestaduais de ônibus, sendo que um deles – o do Tietê – serve países do Cone Sul, como Paraguai, Uruguai e Chile. Além disso, o município é servido por dez estradas que ligam a cidade ao litoral e ao interior do Estado.

*São Paulo is the biggest airline arrival point in Brazil. Some 700 flights land here daily, which promotes links with 156 domestic and international locations in its three airports: Congonhas, in the south area; Viracopos, in Campinas region; and Guarulhos, located in the Greater São Paulo. At least 30 countries have direct flights to São Paulo, and all major airports in Brazil. At the same time, São Paulo has the largest fleet of helicopters in Latin America, ensuring easy rental of heliponts.*

*The capital city of São Paulo, however, is not only privileged in relation to air access, but also in land access. The city has three interstate bus terminals, one of which - the Tietê - serving the Southern Cone countries, such as Paraguay, Uruguay and Chile. In addition, the municipality is served by ten roads linking the city to the coast and the countryside of the state.*

### Vôos diretos domésticos e internacionais com chegada em São Paulo / Tempo de voo\*

*Domestic and international*

*Direct flights arriving in São Paulo / Flight duration\**

Alagoas - Maceió .....	3h00	África do Sul .....	8h00
Amazonas - Manaus .....	3h50	Alemanha .....	12h00
Bahia - Salvador .....	2h20	Argentina .....	3h00
Ceará - Fortaleza .....	3h20	Barbados .....	8h30
Distrito Federal - Brasília .....	1h45	Bolívia .....	3h00
Espírito Santo - Vitória .....	1h20	Canadá .....	10h00
Goiás - Goiânia .....	1h40	Chile .....	3h30
Maranhão - São Luís .....	3h30	Colômbia .....	6h00
Mato Grosso - Cuiabá .....	2h20	Dubai .....	15h00
Mato Grosso do Sul - Campo Grande .....	1h45	Espanha .....	10h50
Minas Gerais - Belo Horizonte .....	1h10	EUA .....	8h00
Pará - Belém .....	3h30	França .....	11h30
Paraíba - João Pessoa .....	3h05	Holanda .....	11h35
Paraná - Curitiba .....	0h50	Israel .....	13h00
Pernambuco - Recife .....	3h00	Itália .....	11h40
Piauí - Teresina .....	3h20	México .....	9h30
Rio de Janeiro - Rio de Janeiro .....	0h45	Panama .....	7h00
Rio Grande do Norte - Natal .....	3h20	Paraguai .....	1h40
Rio Grande do Sul - Porto Alegre .....	1h40	Peru .....	4h30
Santa Catarina - Florianópolis .....	1h10	Portugal .....	9h40
Sergipe - Aracaju .....	2h50	Qatar .....	14h30
		Reino Unido .....	11h30
		Suiça .....	11h30
		Turquia .....	13h00
		Uruguai .....	2h30
		Venezuela .....	5h30

\*Considerando o menor tempo possível, em voo direto. / Refers to a direct flight minimum duration

The background is a vibrant red color. It features a subtle grid pattern of thin, light red lines. Overlaid on this grid are various abstract, organic shapes in a slightly darker shade of red, creating a complex, layered visual texture. The shapes resemble stylized leaves, petals, or geometric forms that have been softened at their edges.

# Por que São Paulo?

*Why São Paulo?*

# São Paulo: muito mais que negócios

*São Paulo: more than just business*

**Em razão de sua força econômica, durante muito tempo São Paulo foi vista apenas como uma cidade para trabalhar e muito pouco se conhecia sobre suas outras faces. Mas de alguns anos para cá, essa imagem se transformou.**

Hoje a capital paulista atrai a atenção de pessoas do mundo todo, curiosas para saber que cidade é essa de onde nasce arte, música, literatura, cinema, esporte, onde cada vez mais acontecem grandes eventos, shows e festivais, e de onde muitas pessoas voltam surpresas e encantadas. É a São Paulo criativa, da cultura, da vanguarda, da diversidade, de todas as tribos e que hoje trabalha para incentivar seus talentos e valorizar suas maiores vocações.

*Due to its economical strength, for a long time São Paulo was seen as just a city for working, and little was known about its other sides. However, over the past few years, this image has changed.*

*Today, the state capital attracts the attention from people all over the world, curious to learn about this city from where art, music, literature, movies, sports are born, where major events, concerts and festivals are increasingly held, and from where many people return surprised and delighted. This is the creative São Paulo, of culture, innovation, diversity, all tribes, and that today works to encourage its talents and value its greater vocation.*

**Beco do Batman | foto Bia Parreiras**



**Theatro Municipal | foto Sylvia Masini**

Por isso é que São Paulo está na moda e a tendência é que assim permaneça por muito tempo, pois, além de todo esse cenário vibrante que se forma, cada vez mais a cidade vem se organizando para melhor receber seus visitantes, seja aperfeiçoando sua infraestrutura turística, capacitando os profissionais do receptivo ou aprimorando ainda mais a oferta de serviços. E além de tudo, ainda se prepara para receber uma Copa do Mundo em 2014 e algumas modalidades das Olimpíadas em 2016.

E no cenário atual, com o Brasil despontando aos olhos do mundo, São Paulo, a "locomotiva do país", torna-se o foco das atenções. O futuro chegou a São Paulo.

*That is why São Paulo is fashionable, and it may remain so for quite a while, because, in addition to this vibrant scenario, the city has increasingly organized itself to better welcome its visitors, whether enhancing its tourism infrastructure, qualifying the reception professionals, or further improving the offer of services. On top of it all, it is also preparing to host a Soccer World Cup in 2014 and a few competitions in the 2016 Olympics.*

*In the current scenario, with Brazil standing out in the world, São Paulo, the "Brazilian locomotive," becomes the center of attention. The future has arrived to São Paulo.*

# Experiência de Brasil e de mundo

## *Experience Brazil and the world*

São Paulo é imensa, vibrante. Um planeta dentro de uma cidade que é viva, intensa, que pulsa e que abraça toda a diversidade, proporcionando uma vivência riquíssima. Por esse motivo, ficou conhecida como o lugar onde o Brasil encontra o mundo e o mundo encontra o Brasil.

São duas experiências. O estrangeiro que desembarca na cidade, em sua maioria, vem a negócios ou lazer – e uma minoria vem por outros motivos, como estudos, saúde, compras, visita a parentes e amigos e outros. Mas, seja como for, o que mais agrada aos turistas internacionais é ter contato com a cultura brasileira. E São Paulo concentra um grande resumo do Brasil.

Por outro lado, o visitante doméstico procura na cidade uma experiência global, com acesso ao que há de melhor no mundo. E a capital paulista proporciona um gostinho de cada parte do mundo, até em seus menores detalhes.

*São Paulo is huge, vibrant. A planet inside a city that is alive, intense, that pulses and embraces diversity, offering a thoroughly rich experience. For this reason, it became known as the place where Brazil meets the world, and the world meets Brazil.*

*There are two experiences. The foreigner who lands in the city mostly comes for business or leisure – and a small number comes for other reasons, such as studies, healthcare, shopping, visiting friends and relatives, among others. Whatever the experience, what international tourists enjoy the most is having contact with the Brazilian culture – and São Paulo offers a great summary of Brazil.*

*On the other hand, domestic visitors look for a global experience in the city, with access to the best in the world. And the state capital offers a taste of every part in the world, even in its smallest details.*

*Marginal Pinheiros | foto André Stéfano*



## Onde São Paulo resume o Brasil: Where São Paulo summarizes Brazil:

### • No Carnaval e nos ensaios nas quadras de escolas de samba; • In Carnival and in rehearsals at samba school sheds;

- Nos grandes clássicos de futebol nos estádios e também do Museu do Futebol;
- In classic soccer matches in the stadiums and also in the Museu do Futebol;

- No Mercado Municipal, com suas frutas exóticas, temperos bem brasileiros, a tradição do pastel com chope e do sanduíche de mortadela;

- In the Municipal Market, with its exotic fruits, typically Brazilian spices, the tradition of pastel (fried turnover) with draft beer and the mortadella ham sandwich;

### • Na boemia e nos ateliês de arte da Vila Madalena;

- In the bohemian life and art ateliers in Vila Madalena;

Carnaval - Vai Vai | foto Keko Pascuzzi



- Nas centenas de feiras livres ou de artesanato espalhadas pela cidade;
- In the hundreds of farmers' markets or artisan fairs spread throughout the city;

- Em museus como o Museu Paulista (do Ipiranga) que conta a história da Independência do Brasil, o Museu Afro Brasil, por falar das raízes de nossas tradições, o Museu de Arte Sacra, pela cultura religiosa que formou o país, e o Museu da Língua Portuguesa, que trata do nosso idioma;

- In museums such as Paulista Museum (known as Ipiranga), which tells the story of the Brazilian Independence, the Museu Afro Brasil, which tells about the roots of our traditions, in the Museu de Arte Sacra, for the religious culture that shaped Brazil, and in the Museu da Língua Portuguesa, about our language;

- Em restaurantes de comida bem brasileira, de todos os cantos, como Minas Gerais, Bahia, entre outros estados;



Museu do Paulista | foto Caio Pimenta

- In restaurants that serve typical food from every corners of Brazil, such as Minas Gerais, Bahia and other states;

- Nas casas noturnas e baladas onde artistas brasileiros liberam toda sua criatividade para a produção de boa e nova música;

- In nightclubs and parties where Brazilian artists release their creativity to make good, new music;

- No Centro de Tradições Nordestinas, com shows e eventos populares típicos da região Nordeste do Brasil;

- In the Centro de Tradições Nordestinas, with concerts and popular events typical of the Northeast region of Brazil;

- No Parque Ibirapuera, a praia dos paulistanos, com várias opções de lazer e esportes;

- In the Ibirapuera Park, the "city beach", where people enjoy several options in leisure and sports;

- Nos bares e "botecos" onde há a tradicional feijoada com samba e caipirinha;
- In pubs and bars that offer the traditional feijoada with samba and caipirinha;

- Em eventos como a Virada Cultural, as "micaretas" (carnavais fora de época), os festivais sertanejos, de forró ou de música popular brasileira;

- In events such as Virada Cultural, "micaretas" (out-of-season Carnival parties), country music, "forró" or popular Brazilian music festivals;

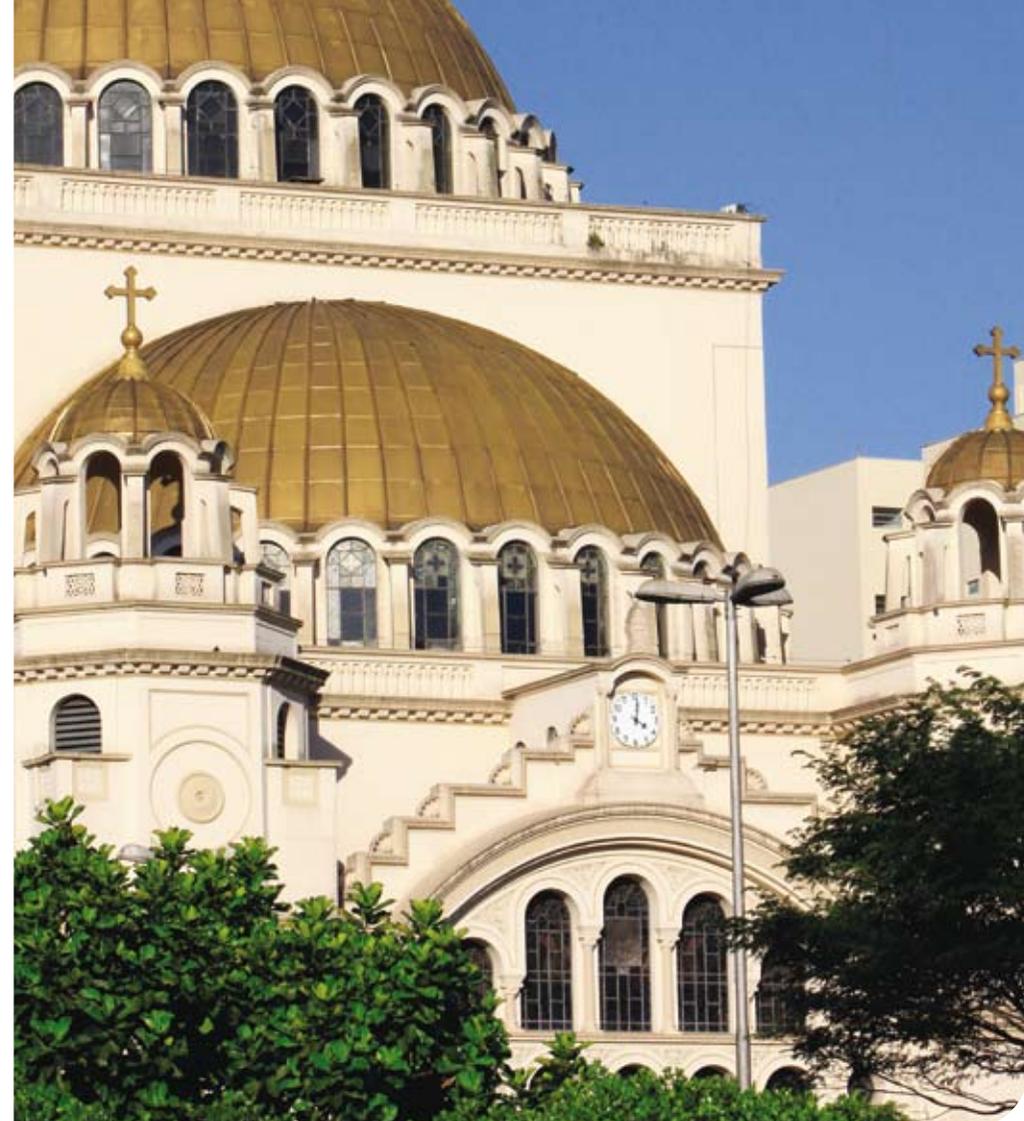
- Na arte urbana, como o grafite, que colore as ruas e expressa o sentimento de seus artistas.

- In urban art, such as the graffiti that colors the streets and expresses the feeling of its artists.

## Onde São Paulo reúne o mundo: Where São Paulo gathers the world:

- Nos shows internacionais, com artistas consagrados do mundo inteiro;
  - *In international concerts, with artists famous worldwide;*
- Nos musicais, como os da Broadway, que vieram para ficar na cidade;
  - *In musicals, just like Broadway, which are here to stay;*
- **Em restaurantes de mais de 50 tipos de culinária do mundo todo;**
  - *In restaurants with more than 50 types of cuisine from all over the world;*
- Nos megaeventos internacionais, como a Fórmula 1, São Paulo Indy 300, SP Fashion Week, Mostra Internacional de Cinema, Bienal de Artes, Salão do Automóvel e tantos outros;
  - *In international mega-events, such as Formula 1 race, São Paulo Indy 300, São Paulo Fashion Week, International Film Festival, Arts Biennial Exhibit, Car Show, and many others;*
- Nos bairros que são redutos de colônias, como a Liberdade (oriental), e nas festas populares das comunidades italiana, japonesa, alemã, francesa, americana, judaica, portuguesa, latina e outras;
  - *In districts that concentrate colonies, such as Liberdade (oriental), and in popular feasts of the Italian, Japanese, German, French, American, Jewish, Portuguese and Latin communities, among others;*
- Em museus como o MASP, com obras de renomados artistas internacionais;
  - *In museums such as MASP, with works from famous international artists;*
- No Museu da Imigração e no Memorial da América Latina, que retratam a influência de outras culturas no país;
  - *In the Museu da Imigração and the Memorial da América Latina, which portray the influence of other cultures in Brazil;*

Bairro da Liberdade | foto Caio Pimenta



Catedral Ortodoxa | foto Caio Pimenta

- Nos shopping centers e nas ruas de comércio de luxo, como a Oscar Freire e arredores, com suas grifes internacionais;
  - *In shopping malls and luxury shopping streets, such as Oscar Freire and its surroundings, with international brands;*
- **Nas corridas e maratonas e nos campeonatos esportivos internacionais;**
  - *In races, marathons and international sports championships;*
- Nas mega danceterias, algumas das mais conhecidas da América Latina e onde há atrações de segunda a segunda;
  - *In huge dance clubs, some of them among the most famous in Latin America and with attractions from Monday to Monday;*
- Em tudo que é 24 horas, afinal São Paulo tem diversos estabelecimentos que não fecham nunca.
  - *In everything open 24 hours a day, after all São Paulo has several enterprises that never close.*

# Motivação para todos os tipos de turistas

## Motivation to all kinds of tourists

**Como São Paulo é uma cidade superlativa, diversa e de grande pujança em várias áreas, os motivos que atraem cada visitante à cidade são variados.**

### **Um dos principais é a condução de negócios.**

São Paulo concentra 15% do Produto Interno Bruto (PIB) brasileiro e é sede de algumas das maiores corporações globais, oferecendo toda a infraestrutura de tecnologia, comunicações e serviços. De cada US\$ 100 dólares de riqueza gerada no País, mais de US\$ 10 são produzidos aqui. A renda per capita da população na capital paulista é 70% acima da média nacional. E ainda por cima é um grande mercado, o maior do país. Só a região metropolitana conta com cerca de 20 milhões de habitantes, um em cada 10 brasileiros.

Ou seja, a força econômica somada à melhor infraestrutura e à maior oferta de serviços faz de São Paulo o destino perfeito para os negócios e obrigatório para empresários de todos os setores. Aproveite esta oportunidade para sugerir aos turistas de negócios que não apenas passem pela cidade para fazer sua reu-

*As São Paulo is a superlative, diversified and busy city in several areas, the reasons that attract each visitor to the city are very different.*

### **One of the main reasons is to do business.**

*São Paulo concentrates 15% of Brazil's Gross Domestic Product (GDP) and is headquarters to major global corporations, offering technology, communication and service infrastructure. For every US\$ 100 of wealth generated in Brazil, more than US\$ 10 are produced here. The per capita income of the population in the state capital is 70% above the national average. Additionally, it is a major market – the biggest in Brazil. The metropolitan region alone has 20 million inhabitants, a tenth of the Brazilian population.*

*In other words, the economic strength allied with the best infrastructure and the best service offer makes São Paulo the perfect destination for business and mandatory for businessmen from all segments. Take this opportunity to advise this kind of tourist to not only visit the city for a meeting or to sign a contract. The*

trick is to offer them something extra, that will make his trip, many times mandatory, a pleasure. Knowledge, shopping, fun – every taste is satisfied in São Paulo. With an extra day, it is possible to access countless attractions, with a world available in a single city.

não ou para fechar um acordo. A ideia é proporcionar para esse tipo de turista um diferencial que tornará sua viagem, por vezes obrigatória, muito prazerosa. Conhecimento, compras, diversão. Tem para todos os gostos em São Paulo. Com um dia a mais de permanência, já é possível ter acesso a um incontável número de atrativos, com um mundo inteiro à disposição dentro de uma única cidade.

### **Outro importante motivo que atrai pessoas de todas as partes do mundo é o grande número de eventos que ocorrem nela.**

O público que vem a São Paulo motivado por um evento é grande e bem variado. Desde um congresso ou uma grande feira, até um festival, a capital paulista é palco para todos os tipos de eventos, que agitam toda a cadeia produtiva do turismo local, desde os hotéis até os táxis, agências de receptivo e aluguel de carro, restaurantes e muito mais.

Para se ter uma ideia da grandeza desse mercado, a metrópole sedia 90 mil eventos por ano – 1 a cada 6 minutos. Somente no setor brasileiro de grandes feiras de negócios, São Paulo é responsável por uma fatia de 72%, segmento que movimenta mais de R\$ 3 bilhões anuais

*trick is to offer them something extra, that will make his trip, many times mandatory, a pleasure. Knowledge, shopping, fun – every taste is satisfied in São Paulo. With an extra day, it is possible to access countless attractions, with a world available in a single city.*

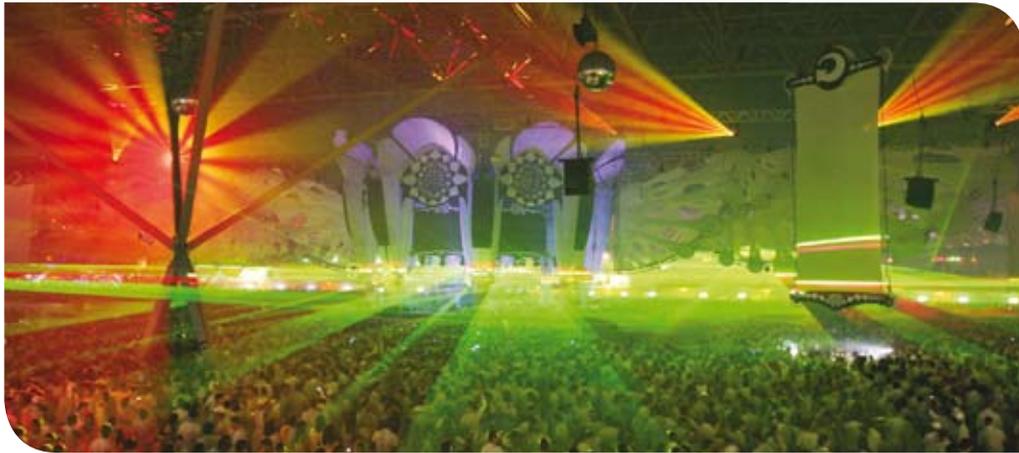
### **Another important reason that attracts people from all over the world to the city is the number of events that it holds.**

*The public who comes to São Paulo due to an event is large and quite varied. From a congress or a major fair to a festival, the state capital is the stage of all kinds of happenings that move the local tourism's production chain, from hotels to taxis, reception and car rental agencies, restaurants, and much more.*

*To give an idea of the grandness of this market, the city hosts 90,000 events a year - 1 every 6 minutes. In the Brazilian segment of major business fairs alone, São Paulo is responsible for a share of 72%, which moves more than R\$ 3 billion a year in the city. To meet this demand, the city has nearly 13 large fair and convention centers – such as Anhembi Parque, the biggest in South America – and also hundreds of different venues, from*

Parque Trianon | foto Caio Pimenta





Skol Sensation | foto Priscilla Vilariño

na cidade. Para atender esta demanda, a capital possui cerca de 13 centros de feiras e convenções de grande porte – entre eles, o Anhembi Parque, o maior da América do Sul – e ainda centenas de outros espaços variados, desde auditórios até grandes salas em hotéis.

Além das feiras, seminários, workshops e congressos, existem os megaeventos, que projetam a cidade para o mundo e atraem milhares de turistas. Alguns exemplos são a São Paulo Fashion Week, a Virada Cultural, a maior Parada GLBT do mundo, o Grande Prêmio Brasil de Fórmula 1, a São Paulo Indy 300, o Salão Internacional do Automóvel, a Bienal de Arte, a Mostra Internacional de Cinema, a Corrida de São Silvestre, a Bienal Internacional do Livro, o Carnaval e dezenas de outros exemplos. E ainda tem os shows, festivais de música, esporte, dança e muito mais. Esses eventos são especiais não apenas por atraírem centenas de milhares de pessoas à cidade, mas por incentivarem a cultura, o conhecimento, a criatividade, os talentos, movimentarem a economia e projetarem São Paulo para todo o planeta.

*auditoriums to large conference rooms in hotels;*

*In addition to fairs, seminars, workshops and congresses, there are mega-events, that project the city to the world and attract thousands of tourists. A few examples are São Paulo Fashion Week, Virada Cultural, the biggest Gay Pride Parade in the world, the Formula 1 Grand Prix race, São Paulo Indy 300, the International Car Show, the Arts Biennial Exhibit, the International Movie Festival, São Silvestre Run, the International Biannual Book Fair, Carnival and dozens of other examples. There are also concerts, music festivals, sports, dancing and much, much more. These events are special not only because they attract hundreds of thousands of people to the city, but also for fostering culture, knowledge, creativity, talent, moving the economy and launching São Paulo to the world.*

*For this reason, it is worth keeping an eye on the calendar of events in the state capital and, according to the profile of each traveler, offering a package with the event that best fits their taste (and São Paulo does have*

**“A metrópole sedia 90 mil eventos por ano – 1 a cada 6 minutos.”**

Por isso é que vale a pena ficar de olho no calendário de eventos da capital paulista e, de acordo com o perfil de cada viajante, oferecer um pacote com o evento que melhor se enquadra a seu gosto (e em São Paulo tem para todos os gostos) combinado com opções culturais adjacentes, compras ou até mesmo um curso rápido em sua área.

**A terceira maior motivação dos turistas é o lazer e o entretenimento, afinal o mundo das artes e espetáculos – e a agitada cena noturna, com as conhecidas baladas – ferve em São Paulo.**

Centro cultural da América Latina, a cidade possui 160 teatros, 110 museus – alguns dos mais importantes do continente –, 300 salas de cinema, 40 centros culturais, dezenas de galerias de arte, exposições e ainda uma arte urbana surpreendente, com grafites e pinturas contemporâneas. Sem contar as inúmeras festas populares e feiras que acontecem em suas ruas.

A arte e a criatividade paulistanas não param, assim como **a noite da metrópole, que é uma das mais famosas do mundo.** Há bares, pubs e casas noturnas espalhadas pelos quatro cantos da cidade, mas há também os redutos boêmios e dos “baladeiros”, como a Vila Madalena – com suas centenas de bares sempre cheios, onde se aprecia um bom copo de cerveja geladinha ao lado de gostosos petiscos e ao som de cantores ao vivo, a Vila Olímpia –

**“The city hosts 90,000 events a year – 1 every 6 minutes.”**

*something for every taste), along with cultural options, shopping or even a quick course in their area.*

**The third biggest motivation for tourists is leisure and entertainment; after all, the world of arts and theater – and the vibrant nightlife, with famous parties – is effervescent in São Paulo.**

*The cultural center in Latin America, the city has 160 theaters, 110 museums – some of them among the most important in the continent-, 300 movie theaters, 40 cultural centers, dozens of art galleries, exhibits and also a surprising urban art, with graffiti and contemporary paintings. Not to mention the countless popular feasts and fairs that happen on its streets.*

Centro Olímpico | foto Caio Pimenta





Sala São Paulo | foto Jefferson Pancieri

com suas grandes danceterias onde a música e a paquera rolam soltas, e a Rua Augusta, local onde as tribos se encontram em locais de todos os estilos, com ênfase para os alternativos.

Outro destaque paulistano é a gastronomia. A cidade possui 12,5 mil restaurantes, originários de 52 nacionalidades e das mais diversas influências da gastronomia nacional, muitas vezes mesclada a temperos e tendências internacionais de cozinha, formando uma combinação indescritível. Os números são expressivos. Contabilizam-se 500 churrascarias, 600 restaurantes japoneses, 3,2 mil padarias e 6 mil pizzarias nos quatro cantos da cidade. Há também restaurantes franceses, italianos, tailandeses, libaneses, alemães, australianos e mais uma infinidade. Seja um simples pastel de feira, um demorado almoço em uma cantina, ou ainda em um restaurante de um chef reconhecido internacionalmente, as refeições são sempre agradáveis experiências. E a cidade é rica também em opções para outro tipo de entretenimento: as compras. São 240 mil lojas e 79 shopping centers, para todos os gostos e

*The city art and creativity don't stop, as well as **its nightlife, one of the most famous in the world.** There are bars, pubs and nightclubs all over the city, but there are also the districts for bohemians, such as Vila Madalena – with hundreds of bars always full, where you can drink a nice glass of cold beer and eat delicious appetizers listening to live singers, Vila Olímpia – with big nightclubs where music and flirtation go all night long – and Rua Augusta, where different tribes meet in clubs of all styles, especially alternative.*

*Another highlight in São Paulo is the gastronomy. The city has 12,500 restaurants, from 52 nationalities and under the most different influences in the national cuisine, many times mixed with international culinary spices and trends, originating an indescribable combination. The figures are considerable. There are 500 steakhouses, 600 Japanese restaurants, 3,200 bakeries, and 6,000 pizzerias all over the city. However, there are also French, Italian, Thai, Lebanese, German, Australian and many other international cuisine restaurants. Whether it is a simple pastel (fried turnover) at the farmer's*

estilos. Aqui é possível encontrar desde o comércio popular, como na região da Rua 25 de Março e dos bairros do Brás e Bom Retiro, até as práticas ruas de comércio especializado, como a ruas Santa Ifigênia, São Caetano e José Paulino, entre outras, num total de 59. Há ainda opções para o comércio luxuoso e sofisticado, como nos Jardins, na Rua Oscar Freire e entorno.

E quem acha que São Paulo não tem verde pode ficar admirado. Para as horas de relaxamento e tranquilidade não faltam opções em meio à natureza. São 75 parques e áreas verdes e duas áreas de proteção ambiental municipais. Na represa de Guarapiranga é comum, inclusive, a prática de esportes aquáticos.

São Paulo é definitivamente uma cidade surpreendente. Toda essa efervescência cultural e diversidade de opções proporcionam aos turistas, nacionais e internacionais, uma experiência intensa e única. É garantia de diversão e satisfação para viajantes de qualquer idade ou perfil.

Confira o calendário de eventos e a agenda cultural, além de todas as informações turísticas no site:

[www.cidadedesapaulo.com](http://www.cidadedesapaulo.com)



*market, a slow pace lunch in a cantina or also at a restaurant owned by an internationally known chef, meals are always a pleasant experience in the city.*

*The city is also rich in options for another type of entertainment: shopping. There are 240,000 stores and 79 shopping malls, for all tastes and styles. Here, it is possible to find from popular trade, such as in the region of 25 de Março and the districts of Brás and Bom Retiro, to the practical specialized shopping streets, such as Santa Ifigênia, São Caetano, José Paulino, and others, in a total of 59 streets. There are also options for luxury and sophisticated shopping, such as in the Jardins district, Rua Oscar Freire and surroundings.*

*Those who think São Paulo has no green areas will be surprised. For hours of relaxation and tranquility, there are plenty of options amidst the nature. There are 75 parks and green areas and two Environment Protection Areas. At the Guarapiranga dam, practicing water sports is quite common.*

*São Paulo is definitively a surprising city. This cultural effervescence and diversity of options offer national and international tourists an intense, unique experience. Fun and satisfaction are guaranteed for visitors of any age or profile.*

*Check out the events calendar and the cultural agenda, as well as touristic information, on the website:*

[www.cityofsaopaulo.com](http://www.cityofsaopaulo.com)

Aquário de São Paulo | foto Caio Pimenta

# Tudo em um só lugar

*Everything in one place*

Conheça algumas outras características da capital paulista que hoje a colocam em posição de destaque entre destinos mundiais e entenda por que vale a pena apresentá-la.

## **EXCELENTE INFRAESTRUTURA HOTELEIRA**

São Paulo possui a maior oferta hoteleira da América Latina. São 410 hotéis com 42 mil quartos e as opções são diversificadas: 8% dos hotéis são de categoria luxo, 68% midscale e 24% econômicos. Há ainda 30 hostels com mais de mil leitos.

*São Paulo Fashion Week | foto Caio Pimenta*



*Learn some other characteristics of São Paulo that place it in a standout position among the world's destinations and understand why it is worth introducing it.*

## **EXCELLENT HOTEL INFRASTRUCTURE**

*São Paulo has the biggest hotel offering in Latin America. There are 410 hotels with 42,000 rooms, and highly diversified options: 8% of the hotels are in the luxury category, 68% are midscale, and 24% are budget hotels. There are also 30 hostels with more than 1,000 beds.*



*Theatro Municipal | foto Sylvia Masini*

## **AMPLA OFERTA CULTURAL**

Centro cultural da América Latina, São Paulo possui 110 museus, 160 teatros, 300 salas de cinema, 88 bibliotecas e 40 centros culturais, além das inúmeras festas populares e feiras que acontecem em suas ruas.

## **REFERÊNCIA EM GASTRONOMIA**

Nada mais cosmopolita que a gastronomia de São Paulo. A cidade dá água na boca com 12,5 mil restaurantes, chefs consagrados e ambientes estrelados. A qualquer hora estão nas mesas pratos alemães, árabes, armênios, chineses, coreanos, escandinavos, espanhóis, franceses, gregos, indianos, italianos, japoneses, judaicos, marroquinos, mexicanos, portugueses, tailandeses, russos, em um total de 52 nacionalidades. Sem falar nos muitos estilos da gastronomia nacional – da feijoada ao churrasco, da comida mineira à baiana. Outro prato típico é a pizza tradicional do paulistano e pedida certa dos turistas, é encontrada em quase 6 mil estabelecimentos.

## **EXTENSIVE CULTURAL OFFER**

*The cultural center of Latin America, São Paulo has 110 museums, 160 theaters, 300 movie theaters, 88 libraries and 40 culture centers, in addition to countless popular feasts and fairs that happen on its streets.*

## **REFERENCE IN GASTRONOMY**

*There is nothing more cosmopolitan than gastronomy in São Paulo. The city is mouth-watering with 12,500 restaurants, prestigious chefs and star-filled ambiances. Anytime you can find German, Arab, Armenian, Chinese, Korean, Scandinavian, Spanish, French, Greek, Indian, Italian, Japanese, Jewish, Moroccan, Mexican, Portuguese, Thai, and Russian dishes, in a total of 52 nationalities. Not to mention the many styles of Brazilian cuisine – from feijoada to barbecue, from Minas to Bahia food. Another typical dish in São Paulo is the traditional pizza, guaranteed to please the tourists and found in nearly 6,000 restaurants.*

**12,5 mil** restaurantes  
restaurants

**110** museus  
museums

**160** teatros  
theaters

**300** salas de cinema  
movies theaters

**88** bibliotecas  
libraries

**40** centros culturais  
culture centers



Galeria Ouro Fino | foto Caio Pimenta

### DESTINO DE COMPRAS

Não é possível encontrar tantas opções para compras em nenhuma outra cidade do país. São 79 shoppings e 59 ruas comerciais temáticas, desde redutos de consumo sofisticado, como a região da Rua Oscar Freire, nos Jardins, até locais de comércio popular, como a 25 de Março e adjacências, onde se vende de tudo: desde tecidos e bijuterias a produtos eletrônicos.

### EXCELÊNCIA MÉDICO-HOSPITALAR

Cerca de 400 mil turistas desembarcam em São Paulo todos os anos por motivos de saúde. Com 205 hospitais e 50 mil médicos, a capital paulista realiza 2,5 mil transplantes por ano. A cidade possui os hospitais que mais realizam transplantes de rins e fígados do mundo.

### MEDICAL & HOSPITAL EXCELLENCE

Nearly 400,000 tourists land in São Paulo every year for health reasons. With 205 hospitals and 50,000 physicians, the state capital performs 2,500 transplants a year. The city hospitals perform the highest number of kidney and liver transplants in the world.

### SHOPPING DESTINATION

*You can't find so many options for shopping anywhere else in Brazil. There are 79 shopping malls and 59 specialized commercial streets, from sophisticated shopping, such as the Rua Oscar Freire region, in the Jardins district, to popular shopping, such as Rua 25 de Março and its surroundings, where everything is sold: from fabrics to bijoux and electronic products.*

Parque Burle Marx | foto Caio Pimenta



### UMA CIDADE VERDE

São Paulo possibilita a formatação de produtos que combinam atividades culturais e ao ar livre. Há 75 parques e áreas verdes que somam 75 km<sup>2</sup>, além das Áreas de Proteção Ambiental Capivari-Monos e Bororé-Colônia, localizadas no extremo sul da cidade, com 341 km<sup>2</sup>. Nelas há trilhas em meio à mata, cachoeiras, animais e até aldeia indígena.

Estes dados conferem à cidade cobertura vegetal de 40%, dentro da qual se podem encontrar 700 espécies animais. O Parque da Cantareira, por exemplo, uma das maiores florestas urbanas do mundo, está entre os atrativos mais procurados pelos visitantes, além do Parque Ibirapuera, do Horto Florestal e do Pico do Jaraguá.

### A GREEN CITY

*São Paulo allows formatting products that ally cultural and outdoor activities. There are 75 parks and green areas that total 75 sq-km, as well as the environment protection areas Capivari-Monos and Bororé-Colônia, located in the extreme south region of the city, with 341 sq-km. They have trails amidst the forest, waterfalls, wild animals and even a native village.*

*These figures give the city a vegetal coverage of 40%, within which it is possible to find 700 animal species. The Cantareira Park, for example, one of the largests urban forests in the world, is among the top visited attractions, as well as Ibirapuera Park, Horto Florestal and Pico do Jaraguá.*



Catedral da Sé | foto Jefferson Pancieri

**79** shoppings  
shopping malls

**59** ruas comerciais temáticas  
specialized commercial streets

**75** parques e áreas verdes  
parks and green areas

## O DESTINO DOS GRANDES EVENTOS

A capital paulista recebe os principais eventos nacionais e internacionais do país, tais como Adventure Sports Fair, Bienal Internacional do Livro, Carnaval, Parada do Orgulho LGBT, Salão do Automóvel, Fórmula 1, Virada Cultural e São Paulo Fashion Week, entre outros. Além disso, São Paulo concentra 72% das feiras de negócios do país, que atraem 4,6 milhões de visitantes. A cidade sedia 90 mil eventos por ano e disponibiliza 2,5 milhões de m<sup>2</sup> em áreas de exposição para locação.

## DESTINATION TO MAJOR EVENTS

*The state capital hosts the main national and international events in Brazil, such as Adventure Sports Fair, International Biennial Book Fair, LGBT Pride Parade, Car Show, Formula 1, Virada Cultural and São Paulo Fashion Week, among others. Additionally, São Paulo concentrates 72% of the business fairs in Brazil, which attract 4.6 million visitors. The city hosts 90,000 events a year and offers 2.5 million sq-m in exhibit areas for rental.*

## REFERÊNCIA EM SOFISTICAÇÃO

A cidade concentra um grande número de opções para aqueles que querem conforto, luxo e sofisticação. Em São Paulo o turista encontra as marcas e grifes mais caras e conhecidas do mundo, como Louis Vuitton, Mont Blanc, Chanel, Prada, entre outras, tanto em shoppings como Iguatemi e Cidade Jardim, como nas ruas de comércio de luxo, a exemplo da Oscar Freire, Haddock Lobo e Bela Cintra, no conhecido bairro dos Jardins.



Parada LGBT | foto Jefferson Pancieri

**90 mil** eventos por ano  
events per year

**15 mil** bares  
bars

## REFERENCE IN SOPHISTICATION

*The city concentrates a large number of options for those who want comfort, luxury and sophistication. In São Paulo, the tourist finds the most expensive and famous brands and stores in the world, such as Louis Vuitton, Mont Blanc, Chanel, Prada, among others, both in shopping malls such as Iguatemi and Cidade Jardim and in luxury shopping streets, such as Oscar Freire, Haddock Lobo and Bela Cintra, in the famous district of Jardins.*

## AGITADA VIDA NOTURNA

São Paulo tem 15 mil bares e uma centena de casas noturnas, formando uma das noites mais efervescentes do mundo.

Alternativas para quem gosta de música eletrônica, samba, ritmos latinos, rock, MPB, soul, funk, R&B, rap, hip hop, reggae, blues, jazz, bossa nova, sertanejo e várias outras vertentes. Diante de tanta variedade, a noite da capital paulista pode oferecer o estilo de música predileto de qualquer visitante.

A cidade ainda tem filiais de casas noturnas internacionais. E entre as mais badaladas, está a D-Edge, já eleita pela revista DJ Mag a 9ª melhor balada do mundo.

## PARA QUEM QUER GASTAR POUCO

Se São Paulo é referência em luxo, é também para aqueles que querem gastar pouco. Além de opções de estada mais barata, como hotéis econômicos, há também os hostels (albergues da juventude), muito utilizados por jovens vindos principalmente da Europa e Es-

## EFFERVESCENT NIGHTLIFE

*São Paulo has 15,000 bars and hundreds of nightclubs, which give it one of the most effervescent night scenes in the world.*

*There are alternatives for those who like electronic music, samba, Latin rhythms, rock, MPB, soul, funk, R&B, rap, hip hop, reggae, blues, jazz, bossa nova, country and several other genres. With so much variety, the city nightlife can offer the favorite musical style of any visitor.*

*The city also has branches of international nightclubs. Among the best nightclubs, there is D-Edge, elected by the DJ Mag magazine the 9th best party in the world.*

## FOR THOSE WHO WANT TO SPEND LITTLE

*If São Paulo is a reference in luxury, it is also a reference for those who don't want to spend much. In addition to budget hotels, you will find cheaper hospitality options, such as hostels, highly used by young people coming especially from Europe*

Virada Cultural | foto Caio Pimenta



tados Unidos. Na cidade, há 30 hostels com o valor médio da diária variando entre R\$ 35 e R\$ 130.

No quesito compras, há locais de comércio popular de roupas, acessórios, eletrônicos e muito mais. Pessoas de todo o país vem para São Paulo economizar.

Além disso, vários museus e centros culturais reservam um dia da semana para ter sua entrada gratuita e há dezenas de unidades do Sesc com opções de programas de graça ou a preços populares. É possível ainda encontrar alternativas de restaurantes, bares, shows, exposições e passeios gratuitos ou a um custo muito convidativo.

Outro exemplo é o Turismetrô, programa de roteiros turísticos da SPTuris que realiza roteiros pela cidade com guias de turismo e utiliza o metrô como meio de transporte. São cinco opções de trajetos, sendo que o custo é de um bilhete de metrô. É possível visitar boa parte da cidade e conhecer sua história por apenas R\$ 3.

#### **ACESSO PRIVILEGIADO**

#### **São Paulo é o maior ponto de chegada e saída do Brasil.**

A cidade recebe e envia cerca de 70% dos voos do país. Aterrissam aqui aproximadamente 700 vôos diários, que promovem ligações com 156 localidades nacionais e internacionais em seus três aeroportos: Congonhas, na zona Sul; Internacional de Guarulhos, na Grande São Paulo (os dois são os maiores aeroportos do país), e Viracopos, na região de Campinas. E ainda há um quarto aeroporto, o Campo de Marte, apenas para aviões e helicópteros executivos.

*and United States. In the city, there are 30 hostels, with average daily fee between R\$ 35 and R\$ 130.*

*When it comes to shopping, there are popular places that sell clothes, accessories, electronics and much more. People from all over Brazil come to São Paulo to save on those items.*

*Additionally, several museums and culture centers reserve one day of the week for free admission, and there are tens of SESC units with programs free of charge or at cheap prices. It is also possible to find options in restaurants, bars, concerts, exhibits and tours free of charge or at highly competitive prices.*

*Another example is Turismetrô, a tourism route program by SPTuris that presents the city with guides and uses the subway as transportation. There are five route options, at the cost of a subway ticket each. That is, it is possible to visit a considerable part of the city and learn its history for only R\$ 3.*

#### **PRIVILEGED ACCESS**

#### **São Paulo is the biggest point for arrival to and departure from Brazil.**

*The city receives and sends nearly 70% of the flights in the country. Approximately 700 flights land here every day, promoting connections with 156 national and international destinations on its three airports: Congonhas, in the southern region; Guarulhos International, in the Great São Paulo (both being the biggest airports in Brazil), and Viracopos, near Campinas. There is also a fourth airport, Campo de Marte, exclusively for executive jets and helicopters.*

#### **Pelo menos 30 países possuem voos diretos para São Paulo, além de todos os principais aeroportos do Brasil.**

Ao mesmo tempo, São Paulo conta com a maior frota de helicópteros da América Latina, o que garante facilidade na locação e localização de helipontos.

A capital paulista, porém, não apenas é privilegiada no acesso aéreo, mas também no terrestre. A cidade possui três terminais interestaduais de ônibus, sendo que um deles – o do Tietê, segundo maior do mundo – serve países do Cone Sul, como Paraguai, Uruguai, Chile e Argentina. Além disso, o município é servido por dez estradas que o ligam ao litoral, interior e outros Estados.

#### **DIVERSA E TOLERANTE**

São Paulo foi formada por pessoas de mais de 70 nacionalidades. Aqui convivem pessoas de todas as tradições, religiões, costumes e referências.

Segundo estudo promovido pela revista Science Magazine, que contou com a participação de Universidades como a de Maryland, Minho e Valência, **São Paulo está entre as cidades com maior grau de tolerância à diversidade social.**

Outra prova disso é o fato de ser o palco do maior evento de orgulho LGBT do mundo: a Parada Gay, que recebe cerca de 3 milhões de pessoas a cada edição e é responsável pela movimentação de cerca de R\$ 200 milhões na economia do município.

#### **At least 30 countries offer direct flights to São Paulo, as well as to all major airports in Brazil.**

At the same time, São Paulo has the biggest helicopter fleet in Latin America, which guarantees easy rental and location of helicopter pads.

The state capital, however, is privileged not only on access via airplane, but also via road. The city has three interstate bus terminals, with one of them – Tietê, the second biggest in the world - serving South Cone countries, such as Paraguay, Uruguay, Chile and Argentina. Additionally, the city is served by ten highways that connect it to the coast, countryside and other States.

#### **DIVERSIFIED AND TOLERANT**

São Paulo is comprised of people from more than 70 nationalities. Here, people from all traditions, religions, customs and preferences coexist.

According to a study conducted by Science magazine, with the participation from universities such as of Maryland, Minho and Valência, **São Paulo is among the cities with highest level of tolerance to social diversity.**

Another evidence of that is the fact that it is stage to the world's biggest LGBT pride event: the Gay Pride Parade, which welcomes nearly 3 million people every year and is responsible for moving approximately R\$ 200 million in the city's economy.

The background is a vibrant red color with a repeating pattern of a grid of squares. Each square contains a different abstract, geometric shape in a slightly darker shade of red, creating a complex, textured effect. The shapes are irregular and organic, resembling stylized leaves or petals.

# Como Encantar o Turista

*How to Charm the Tourist*

# Personalize, Argumente e Entenda

*Personalize, Argument  
and Understand*

## Personalizar

São Paulo conta com inúmeras opções em diversão, cultura, entretenimento, compras, conhecimento, gastronomia, saúde e muito mais. Com tão vasta oferta, é imprescindível traçar um breve perfil do turista e descobrir onde estão os atrativos que mais lhe agradam. Atendimento estratégico e personalizado é garantia de satisfação.

Há diversas formas de segmentar. É possível tornar um roteiro individualizado, montando conforme:

- A região onde o turista vai se hospedar, especialmente quando o motivo principal da viagem são negócios ou um evento específico;
- Por perfil, ou seja, preferências pessoais que o turista costuma ter, como ser mais ligado a artes, badalação, natureza, compras, etc;
- Por tipo de experiência desejada, que é o objetivo principal do turista na viagem, seja descansar, explorar a cidade, ir para o agito, conhecer pessoas, fazer um curso, etc;

## Personalize

*São Paulo has countless options for fun, culture, entertainment, shopping, knowledge, gastronomy, healthcare and many more. With such an extensive offer, it is crucial to get a brief profile of the tourist to find out where are the attractions that will please him/her most. Strategic and personalized service is satisfaction guaranteed.*

*There are different methods for segmentation. It is possible to customize a tour, preparing it according to:*

- *The region where the tourist will stay, especially when the reason for the trip is business or a specific event;*
- *The profile, that is, the tourist's personal preferences, such as being more interested in arts, partying, nature, shopping, etc.;*
- *The type of experience desired, which is the main purpose of the tourist in this trip – whether to relax, explore the city, party, meet people, doing a course, etc.;*

**Museu Aberto de Arte Urbana | foto Caio Pimenta**



- Por tempo de permanência, separando somente o que há de imperdível se há pouco tempo, ou montando um roteiro para conhecer também as partes pouco exploradas da cidade.

## Argumentar

Sendo a principal cidade do país e sua maior força econômica, São Paulo está em destaque diariamente na mídia. No passado, muitas pessoas tinham acesso apenas a notícias do que era ruim na cidade. Mas de alguns anos para cá, muitos mitos sobre a paulicéia começaram a ser revistos.

Confira alguns velhos pensamentos sobre a capital paulista que começaram a destoar e os verdadeiros fatos. Assim quando o turista apresentar esse tipo de resistência, você poderá argumentar com propriedade.

### MUITO TRÂNSITO?

É verdade que São Paulo possui muitos carros, afinal a cidade cresceu e evoluiu muito. Mas todas as grandes metrópoles mundiais enfrentam a mesma questão.

De qualquer forma, São Paulo conta com o maior sistema de metrô do Brasil, que está entre os mais limpos e seguros do mundo e que dá acesso aos principais atrativos da cidade. São 62 estações que ligam mais de 72,6 quilômetros de extensão. Há também o trem, com 89 estações e 260,8 quilômetros de linhas.

E ainda, como alternativa, existem várias linhas de ônibus que circulam por faixas exclusivas, evitando o trânsito.

Além disso, a capital paulista está investindo em uma série de obras viárias que vão melhorar muito o trânsito da metrópole.

- *The time of stay, separating only what is mandatory if there is little time or preparing a tour to also know parts of the city that are off the beaten track.*

## Argument

*Being the main city in Brazil and its major economic strength, São Paulo is a highlight in the media every day. In the past, many people only heard the bad news about the city, but over the past few years many myths about São Paulo have been revisited.*

*Check below some old concepts about the state capital that started fading away and the true facts. This way, when the tourist presents this type of resistance, you can give concrete arguments.*

### HUGE TRAFFIC?

*It is true that São Paulo has many cars – after all, the city has grown and evolved considerably. However, all major cities in the world face the same situation.*

*Anyway, São Paulo has the largest subway system in Brazil, one of the cleanest and safest in the world, giving access to the city's main attractions. There are 62 subway stations connecting more than 72.6 km of extension. There is also a train line, with 89 stations and 260.8 km of extension.*

*Alternatively, there are several bus lines that travel on exclusive lanes, avoiding traffic.*

*Additionally, the state capital is investing on a series of road works that will greatly improve the city traffic.*



Skyline | foto Caio Pimenta

### POLUIÇÃO?

Outra questão que aflige quase todas as cidades desenvolvidas do planeta. Mas São Paulo não está nem entre as mais poluídas do mundo e a cidade deu passos importantes que melhoraram a situação.

A cidade adota o rodízio de veículos, que restringe a circulação de 20% do total de automóveis, em torno de 1 milhão, nos horários de pico.

Também nessa área foi estabelecida a inspeção veicular, onde todos os carros passam por uma vistoria para checagem de emissão de poluentes.

Outras medidas estão ajudando a combater a poluição:

- Está sendo ampliada a rede de ciclovias da cidade;
- A reciclagem de lixo já é uma realidade em São Paulo. Em 2011, foram coletadas mais de 155 toneladas de lixo reciclável;
- Nos últimos cinco anos, foram plantadas um milhão de árvores;
- Estão sendo construídos vários parques na cidade, muitos deles lineares, preservando rios e córregos;
- Estão em andamento também as intervenções para melhoria de represas e preservação das áreas de mananciais.

### POLLUTION?

*Another issue faced by nearly all developed cities in the world, but São Paulo is not even among the most polluted in the world, and the city has given important steps to improve the situation.*

*São Paulo has adopted the municipal carpool system, with 20% of the total number of vehicles – nearly 1 million – not circulating in the city during the rush hours.*

*The vehicle inspection was also established, making car owners go through an inspection to check if their vehicles are not emitting too many pollutants. Other measures are helping fight the pollution:*

- *The city's bike lane network is being extended;*
- *Garbage recycling is a reality in São Paulo. In 2011, more than 155 tons of recyclable garbage were collected;*
- *Over the past five years, 1 million trees were planted;*
- *Several parks are being built in the city, many of them linear, preserving rivers and streams;*
- *Interventions to improve dams and preserve fountainhead areas are also under progress.*

## SÓ NEGÓCIOS?

São Paulo realmente é a maior cidade em movimentação de negócios do país e sua bolsa de valores, a Bovespa, é a maior da América Latina, a segunda das Américas e a terceira maior do mundo. Mas há muito que São Paulo não é vista pelo mundo somente como cidade para trabalhar ou fazer negócios. Prova disso é que a ocupação hoteleira cresceu muito aos fins de semana e os hostels, que recebem principalmente jovens turistas em busca de lazer, passaram de 6 em 2008 para 30 em 2012. Centro de criatividade, entretenimento e conhecimento, nenhuma outra cidade da América Latina supera São Paulo em oferta cultural e de lazer.

## PERIGOSA?

Além de importantes quedas nos índices de violência, este problema concentra-se em regiões mais extremas da cidade. Os locais mais turísticos apresentam índices muito baixos desse tipo de incidentes. Além disso, a polícia da capital paulista é uma das mais bem preparadas do país e conta com serviço de inteligência que já foi exemplo para outras cidades do mundo. A cidade conta com 25 mil policiais militares, 20 mil policiais civis e mais 6,5 mil guardas municipais. Além de 1 milhão de câmeras de segurança espalhadas pela cidade.

## BUSINESS ONLY?

*São Paulo is the biggest city in terms of business movement in Brazil, and its stock exchange, Bovespa, is the biggest in Latin America, the second biggest in the Americas, and the third biggest in the world. However, it's been a long time since São Paulo was seen by the world only as a business city. Proof of that is that the hotel occupation has increased considerably during the weekends, and the number of hostels, which host especially young tourists looking for leisure, went from 6 in 2008 to 30 in 2012. As a creativity, entertainment and knowledge center, São Paulo has no match in Latin America in terms of cultural and leisure offers.*

## DANGEROUS?

*In addition to having achieved important decreases in the violence levels, São Paulo concentrates this issue in the city's most extreme regions. Tourist spots have very low rates of this type of incident. Additionally, the city police is one of the best prepared in Brazil and has an intelligence service that is a benchmark for other cities in the world. São Paulo has 25,000 military policemen, 20,000 civil policemen, and more than 6,500 city policemen. Additionally, there are 1 million surveillance cameras spread throughout the city.*

## MUITO GRANDE?

Verdadeiramente a cidade é quase um país em 1.527 km<sup>2</sup> de área, mas não faltam opções para se locomover de forma fácil, rápida e segura. E tão grande quanto seu tamanho é a quantidade de atrativos e opções para se divertir e conhecer. Ou seja, a mesma característica que faz de São Paulo superlativa, faz dela interessante.

## POPULAÇÃO FRIA?

Muito pelo contrário. É uma cidade que recebe de braços abertos visitantes de todas as partes, do Brasil e do mundo e os paulistanos são conhecidos por sempre quererem ajudar. Tanto é que a cidade foi considerada a mais cortês de toda a América Latina (e 5º lugar mundial) em pesquisa realizada pela revista Reader's Digest. O estudo consultou mais de duas mil pessoas em 35 diferentes países.

## TOO BIG?

*The city is truly almost a country, with 1,527 sq-km of area, but there are plenty of options for moving easily, quickly and safely around it. Almost as big as its size is the number of attractions and options for fun and knowledge. That is: what makes São Paulo superlative also makes it interesting.*

## COLD PEOPLE?

*On the contrary. It is a city with open arms to welcome visitors from all parts of Brazil and the world, and its citizens are known for always being willing to help – so much so that the city was considered the most courteous in all Latin America (and 5th worldwide) on a poll conducted by Reader's Digest. The study interviewed more than 2,000 people in 35 different countries.*

## Entender

Para vencer resistências e conseguir mostrar ao turista todas as vantagens que São Paulo possui, é essencial entender o que ele procura em sua viagem. Diversão? Lazer? Compras? Cultura? Conhecimento? Ir a um evento? Fechar um negócio? Visitar parentes e amigos? Cuidar da saúde e da estética? Conhecer pessoas? Só descansar? É importante primeiro descobrir o que o turista busca com sua viagem. E, seja qual desses objetivos for, São Paulo tem muitas alternativas e nunca irá faltar opções de programas em qualquer área na cidade.

## Understand

*To overcome resistances and be able to show the tourist all advantages São Paulo has, it is crucial to understand what he/she is looking for in the trip. Fun? Leisure? Shopping? Culture? Knowledge? Attending an event? Signing a contract? Visiting friends and relatives? Taking care of health and aesthetics? Meeting people? Relaxing? It is important to first find out what the tourist wants from the trip. Whatever the goals, São Paulo has many alternatives, and there will always be plenty of options for programs in any region of the city.*

Edifício Copan | foto Jefferson Pancieri



# Os Grandes Eventos

## Main Events

São Paulo é a cidade dos grandes eventos. De janeiro a dezembro, o calendário é repleto de atrações de repercussão internacional. Depois de virar o ano com um dos maiores réveillons do planeta, a cidade começa janeiro com a Couromoda, feira com mais de 65 mil profissionais de todo o mundo, enquanto prepara a primeira edição da SP Fashion Week, que apresenta uma segunda edição em junho. Carnaval, Virada Cultural, grandes Bienais, a maior Parada LGBT do mundo e importantes feiras fazem parte deste vasto calendário. Confira algumas das principais atrações:

*São Paulo is the city of major events. From January to December, the calendar is filled with attractions that have international repercussions. After entering the new year with one of the world's biggest New Year's Eve parties, the city starts January with Couromoda, a trade fair with more than 65,000 professionals from all over the world, and prepares the year's first edition of São Paulo Fashion Week – the second edition is held in June. Carnival, Virada Cultural, major Biennial exhibits, the biggest LGBT Pride Parade in the world and important fairs are part of this extensive calendar. Check in the next pages some of the main attractions:*

Vale do Anhangabaú  
foto Jefferson Pancieri

São Paulo Indy 300  
foto Ron MacQueeney

Catavento Cultural  
foto Jefferson Pancieri

### CASA COR SÃO PAULO

Segundo maior evento de arquitetura e decoração do mundo.

**Quando:** Maio

**Onde:** Jockey Club de São Paulo

**Público:** 150 mil

**Periodicidade:** Anual

**Informações:** [www.casacor.com.br](http://www.casacor.com.br)



Casa Cor | foto Caio Pimenta

### CASA COR SÃO PAULO

*The second biggest architecture and decoration event in the world.*

**When:** May

**Where:** Jockey Club de São Paulo

**Visitors:** 150,000 people

**Periodicity:** Annual

**Information:** [www.casacor.com.br](http://www.casacor.com.br)

### CORRIDA DE SÃO SILVESTRE

Corrida de rua mais famosa do país e de grande projeção internacional.

**Quando:** 31 de Dezembro

**Onde:** Circuito de 15 km nas ruas de São Paulo

**Público:** 21 mil

**Periodicidade:** Anual

**Informações:**

[www.saosilvestre.com.br](http://www.saosilvestre.com.br)

### SÃO SILVESTRE RUN

*The most famous street run in Brazil and internationally famous.*

**When:** December 31st.

**Where:** A 15-km circuit in the streets of São Paulo

**Public:** 21,000 people

**Periodicity:** Annual

**Information:**

[www.saosilvestre.com.br](http://www.saosilvestre.com.br)

### SÃO PAULO FASHION WEEK

Um dos mais importantes eventos de moda do mundo, assim como as semanas de Milão, Nova Iorque e Paris.

**Quando:** Janeiro e Junho

**Onde:** Pavilhão da Bienal – Parque Ibirapuera

**Público estimado:** 100 mil

**Periodicidade:** Duas vezes por ano

**Informações:** [www.spfw.com.br](http://www.spfw.com.br)

### SÃO PAULO FASHION WEEK

*One of the most important fashion events in the world, along with the Milan, New York and Paris fashion weeks.*

**When:** January and June

**Where:** Pavilhão da Bienal – Ibirapuera Park

**Estimated public:** 100,000 people

**Periodicity:** Twice a year

**Information:** [www.spfw.com.br](http://www.spfw.com.br)



SPFW | foto Caio Pimenta

### SÃO PAULO INDY 300

Em 2012 a cidade recebeu a terceira edição da prova que é realizada no circuito de rua do Anhembi.

**Quando:** Abril

**Onde:** Anhembi

**Público:** 50 mil

**Periodicidade:** Anual

**Informações:**

[www.saopauloindy300.com.br](http://www.saopauloindy300.com.br)

### SÃO PAULO INDY 300

*In 2012, the city hosted the third edition of the race, on the Anhembi street circuit.*

**When:** April

**Where:** Anhembi

**Public:** 50,000 people

**Periodicity:** Annual

**Information:**

[www.saopauloindy300.com.br](http://www.saopauloindy300.com.br)

São Paulo Indy 300 | foto Ron MacQueoney



### BIENAL DO LIVRO

Terceiro maior evento editorial do mundo. Oferece livros e programação cultural.

**Quando:** Agosto

**Onde:** Variável

**Público:** 730 mil

**Periodicidade:** Bienal

**Informações:**

[www.bienaldolivrosp.com.br](http://www.bienaldolivrosp.com.br)

### BIENNIAL BOOK FAIR

*The third biggest editorial event in the world, it offers books and cultural programs.*

**When:** August

**Where:** Not defined

**Visitors:** 730,000 people

**Periodicity:** Biennial

**Information:**

[www.bienaldolivrosp.com.br](http://www.bienaldolivrosp.com.br)



Parada do Orgulho LGBT | foto Alexandre Diniz

### PARADA DO ORGULHO LGBT

Maior e mais importante Parada Gay do mundo.

**Quando:** Junho

**Onde:** Avenida Paulista

**Público:** 3,5 milhões

**Periodicidade:** Anual

**Informações:** [www.paradasp.org.br](http://www.paradasp.org.br)

### LGBT PRIDE PARADE

*The world's biggest and most important Gay Pride Parade.*

**When:** June

**Where:** Paulista Avenue

**Public:** 3.5 million people

**Periodicity:** Annual

**Information:** [www.paradasp.org.br](http://www.paradasp.org.br)

## SALÃO DO AUTOMÓVEL

Maior feira do segmento de indústria automotiva da América Latina.

**Quando:** Outubro

**Onde:** Variável

**Público:** 650 mil

**Periodicidade:** Bienal

**Informações:**

[www.salaodoautomovel.com.br](http://www.salaodoautomovel.com.br)

## CAR SHOW

*The biggest automobile industry fair in Latin America.*

**When:** October

**Where:** Not defined

**Visitors:** 650,000 people

**Periodicity:** Biennial

**Information:**

[www.salaodoautomovel.com.br](http://www.salaodoautomovel.com.br)

## ADVENTURE SPORTS FAIR

Dedicada a esportes e turismo de aventura, é o mais importante evento do segmento na América Latina.

**Quando:** Variável

**Onde:** Variável

**Público:** 60 mil

**Periodicidade:** Anual

**Informações:**

[www.adventuresportsfair.com.br](http://www.adventuresportsfair.com.br)

## GP FÓRMULA 1

Um dos principais eventos mundiais de automobilismo. São Paulo é a única cidade latino-americana a receber a corrida.

**Quando:** Novembro

**Onde:** Autódromo de Interlagos

**Público:** 140 mil

**Periodicidade:** Anual

**Informações:** [www.gpbrasil.com.br](http://www.gpbrasil.com.br)

## ADVENTURE SPORTS FAIR

*Dedicated to adventure sports and tourism, it is the most important event of this segment in Latin America.*

**When:** Not Defined

**Where:** Not Defined

**Visitors:** 60,000 people

**Periodicity:** Annual

**Information:**

[www.adventuresportsfair.com.br](http://www.adventuresportsfair.com.br)

## FORMULA 1 GP

*One of the main grand prix races in the world. São Paulo is the only city in Latin America to host this race.*

**When:** November

**Where:** Interlagos Race Track

**Public:** 140,000 people

**Periodicity:** Annual

**Information:** [www.gpbrasil.com.br](http://www.gpbrasil.com.br)



Carnaval - Vai Vai  
foto Keko Pascuzzi

## CARNAVAL

A maior festa popular da cidade, com 95 escolas de samba participantes e 107 mil integrantes

**Quando:** Fevereiro ou Março

**Onde:** Sambódromo - Anhembi

**Público estimado:** 110 mil

**Periodicidade:** Anual

**Informações:**

[www.spturis.com/carnaval](http://www.spturis.com/carnaval)

## CARNIVAL

*The biggest popular feast in the city, with 95 samba schools and 107,000 members*

**When:** February or March

**Where:** Sambódromo - Anhembi

**Estimated public:** 110,000 people

**Periodicity:** Annual

**Information:**

[www.spturis.com/carnaval](http://www.spturis.com/carnaval)

# São Paulo Por Regiões

*São Paulo by Regions*

# Berrini

## Berrini and Region

Concentra algumas das principais empresas de tecnologia do Brasil. Vida noturna agitada, variedade de lojas de rua, bem servida de casas de shows.

*It concentrates some offices from major companies in Brazil, especially in the technology industry, as well as an effervescent nightlife with many nightclubs and good restaurants, several street shops, and a good number of concert halls.*



### PRINCIPAIS ATRAÇÕES

#### MAIN ATTRACTIONS

Autódromo de Interlagos, Ponte Octávio Frias de Oliveira (estaiada), Estádio do Morumbi, Fundação Maria Luisa e Oscar Americano, Jockey Club, Parque Burle Marx e Alfredo Volpi.

### ESPAÇOS PARA EVENTOS

#### EVENTS VENUES

Amcham Business Center, WTC Hotel, Transmérica Expo Center

### SHOPPINGS CENTERS

#### SHOPPING MALLS

Morumbi, Cidade Jardim, Interlagos, SP Market, Vila Olímpia, Market Place e D&D.

### HOTÉIS

#### HOTELS

32 hotéis – 6.180 UH's  
32 hotels – 6,180 rooms

### CPTM

#### CPTM TRAIN

Granja Julieta, Morumbi, Berrini, Vila Olímpia, Cidade Jardim, Hebraica Rebouças.



Ponte Octávio Frias de Oliveira | foto André Stéfano

Bairros mais conhecidos Better-known districts	Centro (Praça da Sé) Downtown (Sé Square)	Avenida Paulista Paulista Av.	Aeroporto de Congonhas Congonhas Airport	Aeroporto de Guarulhos Guarulhos Airport
Campo Belo	17.7	16.2	7.5	46.9
Brooklin	10.9	8.8	3.0	41.7
Morumbi	12.4	9.7	10.3	39.5
Santo Amaro	18.3	13.5	9.2	57.3

\* distância em km / distance in km

### DICA PRECIOSA

O visitante que não gosta de dormir cedo ou que pretende conhecer a “balada” do paulistano não precisa ir muito longe. Ao contrário. Na Vila Olímpia, bairro vizinho, há uma grande quantidade de casas noturnas que varam a madrugada com uma programação que vai do samba ao rock, passando por shows de MPB e jazz, e também apresentações de DJs especializados em música eletrônica.

### PRECIOUS TIP

*Visitors who don't like to sleep early or intend to know the city's effervescent nightlife don't need to go far from here. In Vila Olímpia, a close by neighborhood, there are several nightclubs open all night long with programs ranging from samba to rock, offering MPB and jazz concerts, and with performances from DJs specialized in electronic music.*

# Faria Lima & Itaim

## Faria Lima & Itaim

Vida noturna, variedade de bares, restaurantes, museus e parques, bem servida de transportes, além da maior universidade pública de São Paulo - USP.

*It is famous for its nightlife and the variety of restaurants, bars, museums and parks. Additionally, it has a good transportation system and houses the city's biggest public university, Universidade de São Paulo - USP.*



### PRINCIPAIS ATRAÇÕES MAIN ATTRACTIONS

Parque Villa Lobos, Instituto Tomie Ohtake, Rua Gabriel Monteiro da Silva (decoração e design), Parque das Bicicletas, Museu da Casa Brasileira, Cidade Universitária, Vila Madalena.

### SHOPPINGS CENTERS SHOPPING MALLS

Iguatemi, Eldorado e Villa Lobos

### HOTÉIS HOTELS

31 hotéis – 4.092 UH´s  
07 hostels – 215 leitos  
31 hotels – 4,092 rooms  
07 hostels – 215 beds

### METRO SUBWAY

Vila Madalena, Faria Lima, Pinheiros, Santuário N. Sra. de Fátima-Sumaré.

### CPTM CPTM TRAIN

Villa Lobos - Jaguaré, Cidade Universitária, Pinheiros, Hebraica-Rebouças, Cidade Jardim, Vila Olímpia.



Bar da Vila Madalena | foto Caio Pimenta

Bairros mais conhecidos Better-known districts	Centro (Praça da Sé) Downtown (Sé square)	Avenida Paulista Paulista Av.	Aeroporto de Congonhas Congonhas Airport	Aeroporto de Guarulhos Guarulhos Airport
Alto de Pinheiros	11.0	7.7	12.7	45.3
Cidade Universitária	11.7	9.2	11.8	42.8
Itaim Bibi	7.6	4.8	6.4	34.6
Pinheiros	6.5	3.9	9.6	35.5
Vila Madalena	8	5.1	10.8	36.4
Vila Olímpia	10.7	6.8	4.7	40.3

\* distância em km / distance in km

### DICA PRECIOSA

Desde os anos 80, grafiteiros transformam as ruas da Vila Madalena em espaços de arte. O Beco do Batman é uma visita imperdível, passear por ali deixa a sensação de uma imersão em uma história em quadrinhos. A Vila Madá, como é chamada pelos mais íntimos, também abriga ateliês de artesanato e arte, e muitos bares.

### PRECIOUS TIP

*Since the 1980s, graffiti artists have turned the Vila Madalena streets into art galleries. Beco do Batman is a mandatory visit, and a tour there gives you a feeling of being immersed on a comic book story. Vila Madá, as it is affectionately known, also offers arts and crafts ateliers and many bars.*

# Paulista & Jardins

## Paulista & Jardins

Centros culturais, boas opções gastronômicas, museus e teatros de qualidade, bem servida de transportes públicos. Em seus mais de 2,8 mil metros de comprimento, a Av. Paulista tem prédios imponentes, parques e o museu mais famoso da cidade, o MASP.

*It is filled with culture centers, good gastronomic options, museums and theaters, and has a good public transportation system.*

*Paulista Avenue also hosts impressive buildings, movie theaters, parks and the most famous museum in the city – MASP.*

### PRINCIPAIS ATRAÇÕES

#### MAIN ATTRACTIONS

MASP, Casa das Rosas, Instituto Itaú Cultural, Centro Cultural Fiesp, Sesc Paulista (em reforma), Museu da Imagem e do Som, Museu Brasileiro da Escultura, CAIXA Cultural Galeria Paulista, Conjunto Nacional, Galeria Ouro Fino, Parque Trianon, Rua Oscar Freire.

### ESPAÇOS PARA EVENTOS

#### EVENTS VENUES

Centro de Convenções Frei Caneca, Centro de Convenções Rebouças, Centro Fecomércio de Eventos



### SHOPPINGS CENTERS

#### SHOPPING MALLS

Frei Caneca  
Shopping Pátio Paulista  
Shopping Center 3

### HOTÉIS

#### HOTELS

91 hotéis – 10.453 HB´s  
08 hostels – 368 leitos  
91 hotels – 10,453 rooms  
08 hostels – 368 beds

### CITs - Central de Informação Turística

#### CITs - Tourist Information Office

Paulista – Parque Mário Covas

### METRÔ

#### SUBWAY

Paraíso, Brigadeiro, Trianon-MASP, Consolação, Clínicas, Santuário Nossa Senhora de Fátima-Sumaré.



Avenida Paulista | foto Marcos Hirakawa

Bairros mais conhecidos Better-known districts	Centro (Praça da Sé) Downtown (Sé square)	Avenida Paulista Paulista Av.	Aeroporto de Congonhas Congonhas Airport	Aeroporto de Guarulhos Guarulhos Airport
Bela Vista	2.9	0.5	9.7	29.9
Jardim Paulista	3.6	-	8.9	33.5

\* distância em km / distance in km

### DICA PRECIOSA

A Avenida Paulista tem várias livrarias. Algumas também vendem CDs e DVDs. Mas quem ama livros adora sebos. Na passagem subterrânea da esquina da Paulista com a Rua da Consolação há livreiros expõem raridades e livros recentes. Nessas prateleiras pode-se encontrar de tudo.

Caminhe pelas ruas Haddock Lobo, Lorena, Oscar Freire para admirar as lojas de grifes nacionais e internacionais mais luxuosas do mundo.

### PRECIOUS TIP

*Paulista Avenue has mega bookstores that also sell countless other things, such as CDs, DVDs and even electronic items. For those who also like vintage books, at the underground passage in the corner of Paulista Avenue with Consolação street there are book sellers exposing rarities and recent books.*

*Walk through the Haddock Lobo, Lorena and Oscar Freire streets to admire the stores from the most luxurious national and international brands in the world.*

# Ibirapuera & Moema

## Ibirapuera & Moema

É uma das regiões mais verdes de São Paulo, onde encontramos o Parque Ibirapuera, além de ótimos museus, bares e restaurantes charmosos.

*It is one of the greenest regions in São Paulo, where we find the Ibirapuera Park, as well as great museums, bars and charming restaurants.*



### PRINCIPAIS ATRAÇÕES

#### MAIN ATTRACTIONS

Parque do Ibirapuera, OCA, Pavilhão da Bienal, Museu AfroBrasil, Museu de Arte Contemporânea, Museu de Arte Moderna, Planetário, Pavilhão Japonês, Viveiro Manequinho Lopes e Auditório Ibirapuera, Centro Cultural São Paulo, Museu Lasar Segall, Parque da Aclimação, Jardim Botânico, Zoo Safari, Zoológico, Museu da Imigração Japonesa, Parque das Bicicletas, Museu Paulista.

### ESPAÇOS PARA EVENTOS

#### EVENTS VENUES

Centro de Exposições Imigrantes, Pavilhão da Bienal.

### SHOPPINGS CENTERS

#### SHOPPING MALLS

Ibirapuera, Santa Cruz.

### HOTÉIS

#### HOTELS

66 hotéis – 6.994 HB´s  
11 hostels – 429 leitos  
*66 hotels – 6,994 rooms  
11 hostels – 429 beds*

### METRÔ

#### SUBWAY

Jabaquara, Conceição, São Judas, Saúde, Praça da Árvore, Santa Cruz, Vila Mariana, Ana Rosa, Paraíso, Vergueiro, São Joaquim, Chácara Klabin, Santos-Imigrante, Alto do Ipiranga, Sacomã.



Parque Ibirapuera | foto Caio Pimenta

Bairros mais conhecidos Better-known districts	Centro (Praça da Sé) Downtown (Sé square)	Avenida Paulista Paulista Av.	Aeroporto de Congonhas Congonhas Airport	Aeroporto de Guarulhos Guarulhos Airport
Cambuci	3.0	5.6	12.2	29.2
Campo Belo	10.9	9.6	2.4	38.4
Cursino	12.3	13.6	7.9	35.8
Ipiranga	7.0	9.7	12.4	31.7
Jabaquara	9.2	9.6	5.8	39.0
Liberdade	1.8	3.7	9.5	30.9
Moema	8.3	6.7	3.5	37.3
Paraíso	3.9	3.4	8	29.5
Saúde	14.9	12.6	7.5	35.3
Vila Mariana	5.7	4.5	6.6	32.3

\* distância em km / distance in km

### DICA PRECIOSA

Invista um dia desfrutando os diversos museus do Parque Ibirapuera ou faça uma aula de Tai Chi Chuan ou ainda, ande de bicicleta.

### PRECIOUS TIP

*Spend a day enjoying the different museums in the Ibirapuera park or have a class on Tai Chi Chuan, or even ride a bike.*

# Centro & Santana

## Downtown & Santana

Atrações históricas, boas opções para almoço, museus e teatros, bem servida de transportes. Grandes áreas verdes, vários shoppings e ruas de comércio.

*It hosts historical attractions, good options for lunch, museums and theaters, well served by public transportation, major green areas, shopping malls and shopping streets.*

### PRINCIPAIS ATRAÇÕES

#### MAIN ATTRACTIONS

Catedral Metropolitana da Sé, Pateo do Colégio, Catavento Cultural, Museu da Língua Portuguesa, Pinacoteca do Estado, Museu de Arte Sacra, Mercado Municipal, Teatro Municipal, Parque Estadual da Serra da Cantareira, Museu do Futebol.

### ESPAÇOS PARA EVENTOS

#### EVENTS VENUES

Anhembi Parque, Expo Center Norte, Espaço APAS, Espaço APCD.

### SHOPPINGS CENTERS

#### SHOPPING MALLS

Shopping D, Shopping Light, Center Norte, Lar Center, Patio Higienópolis, Bourbon Pompéia, Tatuapé, Anália Franco, Mooca Plaza Shopping.



### HOTÉIS

#### HOTELS

136 hotéis – 10.957 HB´s  
03 hostels - 193 leitos  
136 hotels - 10.957 rooms  
03 hostels – 193 beds

### CITs - Centrais de Informação Turística

#### CITs - Tourist Information Office

Palácio das Convenções do Anhembi, Olido, República, Tiête

### METRÔ

#### SUBWAY

Belém, Bresser, Brás, Dom Pedro II, Anhangabaú, República, Santa Cecília, Marechal Deodoro, Palmeiras-Barra Funda, Liberdade, Sé, São Bento, Luz, Tiradentes, Armênia, Tietê, Carandiru, Santana.

### CPTM

#### CPTM TRAIN

Júlio Prestes, Luz, Brás, Mooca, Ipiranga, Água Branca, Lapa, Piqueri, Palmeiras-Barra Funda, Domingos de Morais, Imperatriz Leopoldina, Ceasa.



Mercado Municipal | foto Jair Magri

Bairros mais conhecidos Better-known districts	Centro (Praça da Sé) Downtown (Sé square)	Avenida Paulista Paulista Av.	Aeroporto de Congonhas Congonhas Airport	Aeroporto de Guarulhos Guarulhos Airport
Barra Funda	14.8	7.3	15.5	30.7
Bom Retiro	4.2	6.2	14.4	27.7
Brás	2.3	5.7	12.5	28.0
Casa Verde	7.4	7.5	17.4	30.5
Consolação	2.4	4.0	12.2	31.5
Freguesia do Ó	11.4	11.7	20.6	36.3
Lapa	11.0	8.0	15.1	36.6
Limão	8.9	9.1	19.1	31.5
Mooca	7.8	12.8	15.7	27.6
Pari	4.5	7.5	14.8	24.0
Perdizes	7.2	4.7	12.3	32.3
República	4.5	3.9	11.3	31.4
Santa Cecília	2.8	4.5	12.8	30.7
Santana	4.8	7.5	14.9	26.5
Sé	—	4.4	12.7	29.2
Vila Leopoldina	16.3	10.5	16.7	38.6

\* distância em km / distance in km

### DICA PRECIOSA

Vale uma visita pelo Museu do Futebol, lugar onde você poderá derrotar um goleiro virtual ou jogar futebol holográfico, logo após conhecer toda a história do futebol brasileiro.

### PRECIOUS TIP

*It is worth visiting the Soccer Museum, a place where you can defeat a virtual goalkeeper or play holographic soccer, soon after learning about the history of Brazilian soccer.*

The background is a vibrant red color with a subtle grid pattern. Overlaid on this grid are various abstract, organic shapes in a slightly darker shade of red, creating a complex, layered visual effect. The shapes resemble stylized leaves, petals, or perhaps architectural elements, arranged in a somewhat chaotic but rhythmic pattern.

# Guia de Viagem

*Tourism Guide*

## Como Chegar Directions

### DE AVIÃO

#### BY AIRPLANE

- **Aeroporto Internacional de São Paulo/Guarulhos Governador André Franco Montoro (Cumbica)**
  - *International Airport of São Paulo/Guarulhos Governador André Franco Montoro (Cumbica)*  
Rodovia Helio Smidt, s/nº, Guarulhos  
Tel.: (55 11) 2445-2945  
[www.infraero.gov.br](http://www.infraero.gov.br)

É o aeroporto de maior movimento da América do Sul. Fica a 30 quilômetros do centro de São Paulo. Há transfers em ônibus especial:

*This is the busiest airport of South America. It is located 30 km away from the City of São Paulo Downtown area. There are transfers in special shuttles:*

#### Airport Bus Service

(55 11) 2445-4799

[www.airportbuservice.com.br](http://www.airportbuservice.com.br)

#### Airport Service, da EMTU

Tel.: (55 11) 37753861

[www.emtu.sp.gov.br](http://www.emtu.sp.gov.br)

- **Aeroporto de São Paulo / Congonhas**
  - *Airport of São Paulo / Congonhas*  
Avenida Washington Luís s/nº, São Paulo  
Tel.: (55 11) 5090-9000  
[www.infraero.gov.br](http://www.infraero.gov.br)

Fica a apenas 12 quilômetros do centro de São Paulo e é servido pelo sistema de ônibus da cidade (Tel.: 156).

*It is located 12 km away from the São Paulo Downtown area, and served by the City's bus service (Telephone: 156).*

- **Aeroporto Internacional de Viracopos/Campinas**
  - *International Airport of Viracopos/Campinas*  
Rodovia Santos Dumont, km 66, Campinas Tel.: (55 19) 3725-5000  
[www.infraero.gov.br](http://www.infraero.gov.br)

Está a 18 quilômetros do centro de Campinas e a 99 quilômetros de São Paulo. O acesso à Rod. Santos Dumont, onde se localiza o aeroporto, pode ser feito pela Via Anhanguera ou Rodovia dos Bandeirantes. Há transporte de ônibus diário entre Viracopos e os aeroportos de Congonhas e Cumbica. Informações pelo Tel.: (55 19) 3234-1000 e (55 19) 3234-5505. *It is located 18 km away from the Downtown area of the City of Campinas, and 99 km away from the City of São Paulo. Via Anhanguera or the Rodovia dos Bandeirantes are the access roads to Rod. Santos Dumont, where the Airport is located. There is a daily Bus service from the Airport of Viracopos to the Congonhas and Cumbica Airports. Information at the phone numbers: (55 19) 3234-1000, (55 19) 3234-5505.*



Feira da Liberdade | foto Jefferson Pancieri



Edifício Martinelli | foto Jefferson Pancieri

- **Campo de Marte**
  - *Campo de Marte*  
Avenida Santos Dumont, 1.979, Santana  
Tel.: (55 11) 223-3700  
[www.infraero.gov.br](http://www.infraero.gov.br)

O aeroporto opera exclusivamente com aviação executiva, táxi aéreo, escolas de pilotagem como o Aeroclub de São Paulo e Serviço Aerotático das Polícias Civil e Militar. Fica na zona norte.

*This airport operates executive aviation, charters, piloting training schools, such as the São Paulo Aerial Club and Military and Civil Police Aerial-Tactical Services, exclusively. It is located in the northern region of São Paulo.*

### DE ÔNIBUS BUS SERVICES

- **Terminal Rodoviário do Tietê**
  - *Tietê Bus Terminal*  
Avenida Cruzeiro do Sul, 1.800, Santana  
Tel.: (55 11) 3866-1100,  
Das 6h às 22h30  
From 6:00 AM to 10:30 PM  
[www.socicam.com.br](http://www.socicam.com.br)

Atende todo o país, além de alguns países da América do Sul: Argentina, Chile, Uruguai e Paraguai. Acesso pela estação Tietê-Portuguesa do metrô (linha Norte-Sul) e ônibus.

*It services the country as a whole, in addition to other South American countries such as: Argentine, Chile, Uruguay, and Paraguay. It can be reached via the Tietê-Portuguesa metro station (North-South bound metro line) and by bus.*

- **Terminal Rodoviário da Barra Funda**
  - *Barra Funda Bus Terminal*  
Av. Auro Soares de Moura Andrade, 664  
Tel.: (55 11) 3866-1100  
Das 6h às 22h30  
From 6:00 AM to 10:30 PM  
[www.socicam.com.br](http://www.socicam.com.br)

Acesso pela estação Barra Funda (linha Leste-Oeste do metrô), trens da CPTM e linhas de ônibus. Atende somente as regiões Sorocabana, Alta Paulista, Noroeste Paulista, Vale do Ribeira, Mato Grosso, Foz do Iguaçu e arredores.

*Access via Barra Funda metro station (East – West bound metro lines), cars of CPTM and bus. Services only the areas of Sorocabana, Alta Paulista, Noroeste Paulista, Vale do Ribeira, Mato Grosso, Foz do Iguaçu and vicinities.*

- **Terminal Rodoviário do Jabaquara**
- **Jabaquara Bus Terminal**  
Rua dos Jequitibás, s/n, Jabaquara  
Tel.: (55 11) 3866-1100  
Das 6h às 22h30  
From 06:00 AM to 10:30 PM  
[www.socicam.com.br](http://www.socicam.com.br)

Acesso pela estação Jabaquara do metrô (linha Norte-Sul) e ônibus. Atende o litoral sul paulista.

*Access via the Jabaquara metro station (North-South bound metro line) and buses. Services the São Paulo southern beaches areas.*

## HELICÓPTEROS HELICOPTERS

Em São Paulo também é possível recorrer a helicópteros. Na cidade, encontram-se mais de 200 heliportos – que servem uma frota de 600 helicópteros, a maior da América Latina. São Paulo tem ainda o segundo contingente de jatos particulares do mundo.

*Helicopters are a feasible means of transportation in São Paulo. The city has more than 200 heliports – servicing a fleet of 600 helicopters, the largest of the latin america. Additionally, São Paulo has the largest fleet of private jets of the world.*

**Zoológico** | foto **Caio Pimenta**



## Transporte na Cidade City Transportation

### ÔNIBUS BUSES

São Paulo tem cerca de 10 mil ônibus para transporte público de passageiros que servem toda a cidade. Em casas lotéricas ou nos postos da SPTrans, o visitante pode solicitar seu Bilhete Único. É um cartão magnético que deve ser carregado com créditos. Com ele, o passageiro tem direito a quatro viagens a cada três horas por uma única tarifa. Quem não possui o Bilhete Único pode pagar a tarifa diretamente ao cobrador.

Nos ônibus da cidade, o passageiro embarca pela frente e desembarca pela parte de trás. Nos corredores de ônibus, o embarque e o desembarque são feitos pelas portas que ficam do lado do motorista.

*São Paulo relies over 10 thousand buses in public transportation system, servicing the entire City. In Lottery Tickets Agents, and at the SPTrans booths, the visitor can purchase the "Bilhete Único". This is a prepaid bus-fare card, and the passenger is entitled to four trips, every three hours, paying a fixed price. Visitors without the "Bilhete Único" will pay their fares directly to the bus-fare collector.*

*In the City buses, the passengers will get in by their front door, and exit by their back door. In the bus corridors, the passengers will use the doors located near by the driver to get in and out of the bus.*



**Estação do Metrô** | foto **Fabio Montanheiro**

### Informações sobre itinerários de ônibus For information on bus routes, call the following number:

Tel.: 156 (ligação gratuita / free call)

### METRÔ METRO

O Metrô funciona diariamente a partir das 4h40 e possui diferentes horários de fechamento em cada estação. De segunda a sexta-feira, para quem desejar transferir-se de linha o horário limite de embarque na linha de bloqueios é meia-noite. Aos sábados o Metrô estende seu horário até à 1h do domingo, e garante transferência entre as 4 linhas a todos que embarcarem até a 1h, nas linhas 1-Azul, 2-Verde, 3-Vermelha e 4-Amarela. A Linha 5-Lilás funciona de domingo a sábado, das 4h40 à meia-noite.

*The Metro System operates daily from 4:40 AM on, and closes at different hours, contingent upon the station. From*

*Mondays to Fridays, to transfer lines, the deadline for using the blockage lines is midnight. On Saturdays, the Metro operates until 01:00 AM, with the lines 1-Azul [Blue-1], 2-Verde [Green-2], 3-Vermelha [Red-3] and 4-Amarela [Yellow-4]. The line 5-Lilás [Lavender-5], operates from Sunday to Saturdays, from 04:40 AM to midnight.*

### TREM TRAIN

A Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (CPTM) faz a ligação entre capital e municípios da região metropolitana. Em São Paulo, serve tanto as regiões periféricas da cidade quanto a Marginal Pinheiros. No terminal da Luz, Barra Funda, Brás e Santo Amaro são feitas as integrações gratuitas entre metrô e trens.

*The Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (São Paulo Metropolitan Trains Company - CPTM) links the Capital to the Counties of the metropolitan region.*

In São Paulo, it services the peripheral areas of the City and the Marginal Pinheiros. At the train stations of Luz, Barra Funda, Brás, and Santo Amaro there are free metro/train modal integrations.

**Informações sobre itinerários pelo tel**  
**Information on the routes can be obtained at the phone number:**

0800-055-0121 e [www.cptm.sp.gov.br](http://www.cptm.sp.gov.br)

A CPTM disponibiliza aos finais de semana o Expresso Turístico, passeios de trem que saem da Estação Luz para três diferentes destinos: Jundiaí, Mogi das Cruzes e Paranapiacaba. Consulte detalhes em: [www.cptm.sp.gov.br](http://www.cptm.sp.gov.br)

During weekends, the CPTM avails the Expresso Turístico [Tourism Express], which are train tours departing from the Luz Station to three different destinations: Jundiaí, Mogi das Cruzes and Paranapiacaba. Verify the details at the web site: [www.cptm.sp.gov.br](http://www.cptm.sp.gov.br)

**TÁXI**  
**CABS**

É fácil encontrar taxis em São Paulo, são cerca de 33 mil veículos cadastrados. O preço a ser pago está indicado no painel em vermelho. Há quatro categorias: comum, rádio taxi, especial e luxo. É cobrado um valor fixo da bandeira mais um valor que varia conforme a quilometragem, dia e o horário:

- Bandeira 1 (segunda a sábado das 6h às 20 h)
- Bandeira 2 (segunda a sábado das 20h às 6h, domingos e feriados)

In the City of São Paulo, there are plenty of cabs. The fleet of the City is of, approxi-

mately, 33,000 vehicles. At the end of the trip, the total price is displayed at the red panel [taximeter]. There are four categories of cabs: regular, radio cab, special and deluxe.

The total fare includes the fixed value first indicated in the taximeter, plus a variable amount contingent upon the distance, the day of the week, and the time of the day:

- Initial Fare 1 (Monday to Saturday, from 06:00 AM to 08:00 PM)
- Initial Fare 2 (Monday to Saturday, from 08:00 PM to 06:00 AM, Sundays and Holidays)

Para saber valores aproximados e froas entre bairros de São Paulo e os principais aeroportos acesse:

To assess, in advance, the approximate fares and the fleet for services in between main districts of São Paulo and the main Airports, access:

[www.adetax.com.br/precos.asp](http://www.adetax.com.br/precos.asp)  
[www.taxisaopaulo.com.br](http://www.taxisaopaulo.com.br)

**ALUGUEL DE CARRO**  
**CAR RENTAL**

Andar de carro pode ser uma boa opção, já que os ônibus deixam de circular à 1h e os metrô às 24hs. Caso esta escolha seja feita, porém, é preciso prestar atenção no rodízio municipal e nos lugares próprios para estacionamento.

A cidade de São Paulo é servida pelas principais marcas de locadoras de carros do mundo. Informe-se com os representantes delas em sua cidade. Mais informações: [www.abla.com.br](http://www.abla.com.br)



Oca | foto Gustavo Hatagima

The use of safety belts is mandatory in the City and on the roads. The driver must not talk/handle cell phones while driving. The City has alternation system for cars. Cars with license plates ending with the following numbers cannot circulate from 07:00 AM to 10:00 AM, and from 05:00 PM to 08:00 PM observing the following weekly schedule: 1 and 2 (Mondays), 3 and 4 (Tuesdays), 5 and 6 (Wednesdays), 7 and 8 (Thursdays), and 9 and 0 (Fridays).

Driving is a good option, as buses do not operate after 01:00 AM and the metro stops its services at midnight. If you choose to drive, please mind the alternation system for cars, in addition to the proper parking spaces.

The main international car rental Companies service the City of São Paulo. Please refer to their agents in your hometown. For further information, access: [www.abla.com.br](http://www.abla.com.br)

**TRÂNSITO**  
**TRAFFIC**

É obrigatório o uso de cinto de segurança na cidade e nas estradas. O motorista é proibido de falar no celular enquanto dirige. A cidade tem rodízio de veículos. Os carros com placas terminadas nos seguintes números não podem circular das 7h às 10h e das 17h às 20h, nos dias da semana: 1 e 2 (segunda), 3 e 4 (terça), 5 e 6 (quarta), 7 e 8 (quinta) e 9 e 0 (sexta).

**Informações sobre o trânsito:**

**For additional information on traffic, call:** tel 194 (ligação gratuita / free call)  
[www.cetsp.com.br](http://www.cetsp.com.br)

**Telefones**  
**Telephone**

**LIGAÇÕES TELEFÔNICAS**  
**PHONE CALLS**

Cartões telefônicos de 20, 40, 50 e 70 créditos, são vendidos em alguns bares e bancas de jornal, sendo que cada crédito equivale a dois minutos de conversação para ligações locais. Para ligações para fora de São Paulo, é necessário discar 0 + o número da operadora + o código da cidade + o número do telefone. Para efetuar ligações internacionais, é necessário discar 00 + o número da operadora + o código do país + o código da cidade + número do telefone. O código DDD da cidade de São Paulo é 11 e o código do Brasil é 55. Informe-se pelo número 102.

Cards with 20, 40, 50, and 70 credits are sold in some bars and newsstands, each credit equals two minutes of conversation for local calls.

For calls to outside the City of São Paulo, please dial 0 + operator number + city code + telephone number. For international calls, dial 00 + operator number + country code + city code + telephone number. The long distance area code [DDD] for the City of São Paulo is 11 and the country code: Brasil (55). Get additional information at the number 102.

### ALUGUEL DE CELULARES RENTAL OF CELLULAR PHONES

O serviço de aluguel de celulares é a solução para turistas que desejam se comunicar na cidade, sem pagar pelas tarifas roaming. O serviço é oferecido entrando em contato com a locadora, que disponibiliza o aparelho, e pode inclusive levar-los a hotéis e aeroportos, por exemplo.

The rental of cell phones is the solution for visitors who wish to make local calls and are not willing to pay for roaming services. The service is offered by rental agencies, which avail the equipment, even delivering them to hotels and airports.

Press Cell: 55 11 3253-0077

### TELEFONES ÚTEIS E DE EMERGÊNCIAS USEFUL AND EMERGENCY NUMBERS

- Emergência de trânsito: 194
- Traffic emergency: 194
- Emergência de saúde: 192
- Health emergency: 192

- Polícia Civil: 147
- Civil Police: 147
- Polícia Militar: 190
- Military Police: 190
- Bombeiros: 193
- Firebrigade: 193
- Achados e Perdidos (Correios):
- Lost and Found (Post Office):  
[www.correios.com.br/servicos/achados\\_perdidos](http://www.correios.com.br/servicos/achados_perdidos)
- Serviços 24 horas:
- 24-hour Services:  
[www.emsampa.com.br/page30.htm](http://www.emsampa.com.br/page30.htm)  
e [www.guiamais.com.br/24horas](http://www.guiamais.com.br/24horas)
- Defesa do Consumidor: 151
- Consumer Protection: 151



Memorial do Imigrante | foto Wanderlei Celestino

## Informações Turísticas Tourism Information

### CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA TOURISM INFORMATION CENTRALS

- **CIT Aeroporto**  
Rodovia Hélio Schmidt, s/nº.  
Terminais 1 e 2 : Área de desembarque do Aeroporto de Guarulhos. Diariamente das 6h às 22h. *Terminals 1 and 2: Arrivals area of the Airport of Guarulhos. Daily from 06:00 AM to 10:00 PM.*
- **CIT Olido**  
Av. São João, 473 (Centro / Downtown). Diariamente das 9h às 18h.  
*Daily from 09:00 AM to 06:00 PM.*
- **CIT Tietê**  
Terminal Rodoviário Tietê, área de desembarque. Diariamente das 6h às 22h.  
*Tietê Bus Terminal, Arrivals area. Daily from 06:00 AM to 10:00 PM*
- **CIT Mercado**  
Rua da Cantareira, 306. Rua E, portão 04. Mercado Municipal de São Paulo De 2ª a Sábado das 8h às 17h e aos Domingos das 07h às 16h.  
*São Paulo Municipal Market From Monday to Saturdays, from 08:00 AM to 05:00 PM, and Saturdays from 07:00 AM to 04:00 PM.*
- **CIT Paulista**  
Av. Paulista, 1853 – Parque Prefeito Mário Covas. Diariamente das 8h às 20h.  
*Daily from 08:00 AM to 08:00 PM*

- **CIT República**  
Praça da República s/ nº - Centro Diariamente das 9h às 18h  
*Daily from 09:00 AM to 06:00 PM*
- **CIT Anhembi**  
Anhembi Parque. Funciona durante os eventos no Anhembi.  
*Anhembi Parque. Open during Anhembi events.*
- **CITs Móveis**  
Conforme a realização alguns eventos.  
*Installed as the holding some events.*

## Sites Indicados Recommended Web Sites

- **Prefeitura do Município de São Paulo / São Paulo City Hall**  
[www.prefeitura.sp.gov.br](http://www.prefeitura.sp.gov.br)
- **São Paulo Turismo/ São Paulo Tourism and Entertainment Board**  
[www.spturis.com](http://www.spturis.com)  
[www.cidadedesapaulo.com](http://www.cidadedesapaulo.com)
- **São Paulo Convention & Visitors Bureau**  
[www.visitesapaulo.com](http://www.visitesapaulo.com)
- **EMBRATUR  
Brazilian Tourism Agency**  
[www.embratur.gov.br](http://www.embratur.gov.br)
- **Associação Brasileira da Indústria de Hotéis / Brazilian Hotel Industry Association**  
[www.abih.com.br](http://www.abih.com.br)

- **Associação Brasileira de Empresas de Eventos / Brazilian Events Companies Association**

www.abeoc.org.br

- **União Brasileira dos Promotores de Feiras / Brazilian Fair Promoters Association**

www.ubrafe.com.br

- **Federação do Comércio do Estado de São Paulo / State of São Paulo Commerce Federation**

www.fecomercio.com.br

## Informações Específicas Specific Information

### ELETRICIDADE (VOLTAGEM) ELECTRICITY (VOLTAGE)

A cidade opera em 110 volts e 60 Hz.  
*The City operates at 110 volts and 60 Hz.*

### ACESSIBILIDADE ACCESSES

Todos os shoppings da cidade, além de cinemas, teatros, museus e outros locais públicos, vêm sendo adaptados para o uso de deficientes físicos. O município tem uma Secretaria Especial da Pessoa com Deficiência e Mobilidade Reduzida. A SMPED disponibiliza no site [www.prefeitura.sp.gov.br](http://www.prefeitura.sp.gov.br) informações para melhor mobilidade em São Paulo.

*All the Shopping Malls in the City in addition to theatres, museums and other public facilities are undergoing adjustments for physically challenged individuals.*

*The City has a Special Secretary for Physically Challenged and Reduced Mobility individuals [SMPED]. The SMPED, at the site [www.prefeitura.sp.gov.br](http://www.prefeitura.sp.gov.br), avails additional information for easier mobility in the City of São Paulo.*

### HORÁRIO COMERCIAL BUSINESS HOURS

O horário padrão é das 9h às 18h. Os bancos atendem das 10h às 16h. Os shoppings centers funcionam das 10h às 22h, de segunda a sábado e das 14h às 20h aos domingos. Os bares e restaurantes têm horários flexíveis. Informe-se antes.

*Standard business hours are from 09:00 AM to 06:00 PM. Banks are open from 10:00 AM to 04:00 PM. Shopping Malls are open from 10:00 AM to 10:00 PM, from Monday to Saturday, and from 02:00 PM to 08:00PM on Sundays. Bars and restaurants maintain flexible hours. Please, be sure to check service hours in advance.*



Parque Villa Lobos | foto Caio Pimenta



Pateo do Collegio | foto Keko Pascuzzi

### FUSO HORÁRIO TIME ZONE

São Paulo segue o horário de Brasília (menos três horas em relação a Greenwich). A cidade é submetida ao horário de verão entre outubro e fevereiro, quando os relógios são adiantados em uma hora. São Paulo follows Brasília time (three hours less in relation to Greenwich). From October to February, the City follows daylight savings schedule, and the clocks are forwarded in one hour.

## Segurança Safety

### DELEGACIAS ESPECIALIZADAS EM ATENDIMENTO AO TURISTA (DEATUR) SPECIALIZED POLICE STATIONS FOR TOURISM (DEATUR)

- **DEATUR Consolação**

Rua da Consolação, 247 - Consolação  
Tel.: (55 11) 3257-4475

Segunda a sexta: das 8h30 às 20h e sábado e domingo das 13h às 18h

*Monday to Friday: from 8:30 AM to 08:00 PM, and Saturdays and Sundays from 01:00 PM to 06:00 PM*

- **DEATUR Anhembi**

Av. Olavo Fontoura, 1209 - Santana  
Tel.: (55 11) 3107-5642

Diariamente, das 10h às 20h  
*Daily, from 10:00 AM to 08:00 PM*

- **DEATUR Congonhas**

Av. Washington Luis, s/nº - Zona Sul  
Tel.: (55 11) 5090-9043

Plantão 24h / 24 hours

- **DEATUR Cumbica**

Rod. Hélio Smidt, s/nº - Guarulhos  
Tel.: (55 11) 2611-2686

Plantão 24h / 24 hours

### DICAS DE SEGURANÇA SAFETY TIPS

No site [cidadedesaopaulo.com](http://cidadedesaopaulo.com) você encontra uma lista completa de dicas de segurança criadas pela Deatur.

*At the website: [cidadedesaopaulo.com](http://cidadedesaopaulo.com) you will find a complete list of safety tips, developed by Deatur.*

*Concepção/ Project: São Paulo Turismo/ Diretoria de Turismo e Entretenimento  
Projeto Gráfico/ Graphic Project: Rômulo Castilho  
Diagramação/ Graphic Design: Rene Perol , Marília Uint e Kel Vichiessa  
Conteúdo/ Text Editing: Luciana Canto e Marisa Marrocos  
Revisão de texto/ Text revision: Lilian Natal  
Fotos da Capa/ Cover photos: Jefferson Pancieri  
2.500 exemplares/ 2.500 copies  
Impresso em Junho de 2012/ Printed in June 2012*

São Paulo Turismo S/A  
Av. Olavo Fontoura, 1209  
Parque Anhembi, São Paulo (SP),  
CEP 02012-021, tel. (11) 2226-0400  
[cidadedesaopaulo@spturis.com](mailto:cidadedesaopaulo@spturis.com)

[www.cidadedesaopaulo.com](http://www.cidadedesaopaulo.com)  
[www.spturis.com](http://www.spturis.com)  
[www.anhembi.com.br](http://www.anhembi.com.br)  
[www.autodromointerlagos.com](http://www.autodromointerlagos.com)  
[www.visitesaopaulo.com](http://www.visitesaopaulo.com)

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente e sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Todas as informações que constam neste guia estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

*The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in this brochure. All the information in this guide is subject to change without prior notice.*